



150 ЗНАКОВ [без пробелов]

Пусть журнал станет источником новых профессиональных знаний, поводом для общения, площадкой для обмена опытом и источником вдохновения для тех, кто его читает и создаёт.

Оксана ДЕМЬЯНЕНКО

Сделаем вместе журнал — источник, трибуну, советчик! Для общности увлечённых, развивающихся в ногу со временем и немножко впереди российских учителей иностранного языка.

Ольга ПОДОЛЯКО

Думаю, что журнал должен стать другом, которому можно задать профессиональные вопросы, рассказать о своих достижениях и проблемах и посоветовать почитать коллеге.

Виктория КОПЫЛОВА

Хочу, чтобы журнал говорил на равных с профессионалами, направлял начинающих, знакомил с инновациями, делился опытом, вдохновлял и мотивировал.

Ирина ТЕМНОВА

В НОМЕРЕ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ДОКУМЕНТЫ	2	■ ГЛАВНЫЙ ЭЛЕМЕНТ ШКОЛЫ ИНДИВИДУАЛЬНОСТИ	6	■ СТРАНА
ИСТОРИЧЕСКИХ МОМЕНТОВ	8	■ ТАТАРСТАН: СТРАТЕГИЯ ЯЗЫКОВОГО ПЛЮРАЛИЗМА	10	■
МОЛОЧНЫЙ ОСТРОВ	14	■ ЮНЫЕ ПРЕДПРИНИМАТЕЛИ ИЗ ШКОЛЫ ИМЕНИ БЕЛИНСКОГО	17	■
20 ВСЕМИРНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ ПРАЗДНИКОВ ОСЕНИ	20	■ НАЧИНАЕМ УРОК АНГЛИЙСКОГО		
ЯЗЫКА	22	■ ВРЕМЯ ИНДИВИДУАЛИЗАЦИИ	25	■ «МОГУЧАЯ ТОЧКА» POWERPOINT
			30	■
DIALOGUE AS MEANS OF CHANGE	32	■ ПРОСВЕЩЕНИЕ БЕЗ ГРАНИЦ	34	■ «ЧЕРЕЗ ТЕРМИНОЛОГИЮ
К ЛУЧШЕМУ ВЗАИМОПОНИМАНИЮ»	36	■ JENNY DOOLEY: FOCUSING ON INTERACTION		
AS A JOINT SKILL	38	■ ПРОБЛЕМА «ГОВОРЯЩЕЙ» ПРОФЕССИИ	40	

ОБ УТВЕРЖДЕНИИ ФЕДЕРАЛЬНОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО СТАНДАРТА ОСНОВНОГО ОБЩЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

Приказ Министерства
образования и науки
Российской Федерации
от 17 декабря 2010 г. № 1897,
зарегистрирован
Минюстом России
1 февраля 2011 года,
рег. № 19644

В соответствии с пунктом 5.2.7 Положения о Министерстве образования и науки Российской Федерации, утверждённого постановлением Правительства Российской Федерации от 15 мая 2010 г. № 337 (Собрание законодательства Российской Федерации, 2010, № 21, ст. 2603; № 26, ст. 3350), пунктом 7 Правил разработки и утверждения федеральных государственных образовательных стандартов, утверждённых постановлением Правительства Российской Федерации от 24 февраля 2009 г. № 142 (Собрание законодательства Российской Федерации, 2009, № 9, ст. 1110),

ПРИКАЗЫВАЮ:
утвердить прилагаемый Фе-
деральный государственный
образовательный стандарт
основного общего образова-
ния и ввести его в действие
со дня вступления в силу на-
стоящего приказа.

Министр А. ФУРСЕНКО

Приложение

УТВЕРЖДЁН
приказом Министерства об-
разования
и науки Российской Феде-
рации
от 17 декабря 2010 г. № 1897
ФЕДЕРАЛЬНЫЙ ГОСУДАР-
СТВЕННЫЙ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ СТАН-
ДАРТ ОСНОВНОГО
ОБЩЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1. Федеральный государственный образовательный стандарт основного общего образования (далее — Стандарт) представляет собой совокупность требований, обязательных при реализации основной образовательной программы основного общего образования образовательными

учреждениями, имеющими государственную аккредитацию^[1].

Стандарт включает в себя требования: к результатам освоения основной образовательной программы основного общего образования;

к структуре основной образовательной программы основного общего образования, в том числе требования к соотношению частей основной образовательной программы и их объёму, а также к соотношению обязательной части основной образовательной программы и части, формируемой участниками образовательного процесса;

к условиям реализации основной образовательной программы основного общего образования, в том числе к кадровым, финансовым, материально-техническим и иным условиям.

Требования к результатам, структуре и условиям освоения основной образовательной программы основного общего образования учитывают возрастные и индивидуальные особенности обучающихся на ступени основного общего образования, включая образовательные потребности обучающихся с ограниченными возможностями здоровья^[2] и инвалидов, а также значимость ступени общего образования для дальнейшего развития обучающихся.

2. Стандарт является основой для разработки системы объективной оценки уровня образования обучающихся на ступени основного общего образования.

3. Стандарт разработан с учётом региональных, национальных и этнокультурных потребностей народов Российской Федерации.

4. Стандарт направлен на обеспечение: формирования российской гражданской идентичности обучающихся; единства образовательного пространства Российской Федерации; сохранения и развития культурного разнообразия и языкового наследия многонационального народа Российской Федерации, реализации права на изучение родного языка, возможности получения основного общего образования на родном языке, овладения духовными ценностями и культурой многонационального народа России; доступности получения качественного основного общего образования; преемственности основных образовательных программ начального общего, основного общего, среднего (полного) общего, профессионального образования; духовно-нравственного развития, воспитания обучающихся и сохранения их здоровья;

развития государственно-общественного управления в образовании; формирования содержательно-критериальной основы оценки результатов освоения обучающимися основной образовательной программы основного общего образования, деятельности педагогических работников, образовательных учреждений, функционирования системы образования в целом; условий создания социальной ситуации развития обучающихся, обеспечивающей их социальную самоидентификацию посредством личностно значимой деятельности.

5. В основе Стандарта лежит системно-деятельностный подход, который обеспечивает:

формирование готовности к саморазвитию и непрерывному образованию; проектирование и конструирование социальной среды развития обучающихся в системе образования; активную учебно-познавательную деятельность обучающихся; построение образовательного процесса с учётом индивидуальных возрастных, психологических и физиологических особенностей обучающихся.

6. Стандарт ориентирован на становление личностных характеристик выпускника («портрет выпускника основной школы»):

любящий свой край и своё Отечество, знающий русский и родной язык, уважающий свой народ, его культуру и духовные традиции;
осознающий и принимающий ценности человеческой жизни, семьи, гражданского общества, многонационального российского народа, человечества;
активно и заинтересованно познающий мир, осознающий ценность труда, науки и творчества;
умеющий учиться, осознающий важность образования и самообразования для жизни и деятельности, способный применять полученные знания на практике;
социально активный, уважающий закон и правопорядок, соизмеряющий свои

[1] Пункт 1 статьи 7 Закона Российской Федерации «Об образовании» (Ведомости Съезда народных депутатов Российской Федерации и Верховного Совета Российской Федерации. — 1992. — № 30. — Ст. 1797; Собрание законодательства Российской Федерации. — 1996. — № 3. — Ст. 150; 2007. — № 49, ст. 6070).

[2] При этом при реализации основных образовательных программ для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья могут быть установлены специальные федеральные государственные образовательные стандарты (пункт 5 статьи 7 Закона Российской Федерации «Об образовании». — Ведомости Съезда народных депутатов Российской Федерации и Верховного Совета Российской Федерации. — 1992. — № 30. — Ст. 1797; Собрание законодательства Российской Федерации. — 1996. — № 3. — Ст. 150; 2007. — № 49. — Ст. 6070).



поступки с нравственными ценностями, осознающий свои обязанности перед семьёй, обществом, Отечеством; уважающий других людей, умеющий вести конструктивный диалог, достигать взаимопонимания, сотрудничать для достижения общих результатов; осознанно выполняющий правила здорового и экологически целесообразного образа жизни, безопасного для человека и окружающей его среды; ориентирующийся в мире профессий, понимающий значение профессиональной деятельности для человека в интересах устойчивого развития общества и природы.

7. Стандарт должен быть положен в основу деятельности:

работников образования, разрабатывающих основные образовательные программы основного общего образования с учётом особенностей развития региона Российской Федерации, образовательного учреждения, запросов участников образовательного процесса; руководителей образовательных учреждений, их заместителей, отвечающих в пределах своей компетенции за качество реализации основной образовательной программы основного общего образования; сотрудников организаций, осуществляющих оценку качества образования, в том числе общественных организаций, объединений и профессиональных сообществ, осуществляющих общественную экспертизу качества образования в образовательных учреждениях; разработчиков примерных основных образовательных программ основного общего образования; сотрудников учреждений основного и дополнительного профессионального педагогического образования, методических структур в системе общего образования; авторов (разработчиков) учебной литературы, материальной и информационной среды, архитектурной среды для основного общего образования; руководителей и специалистов государственных органов исполнительной власти и органов местного самоуправления, обеспечивающих и контролирующих финансирование образовательных учреждений общего образования; руководителей и специалистов государственных органов исполнительной власти субъектов Российской Федерации, осуществляющих управление в сфере образования, контроль и надзор за соблюдением законодательства в области общего образования; руководителей и специалистов государственных органов исполнительной власти, обеспечивающих разработку порядка и контрольно-измерительных материалов итоговой аттестации выпускников основной школы; руководителей и специалистов государственных органов исполнительной власти субъектов Российской Федерации, осуществляющих разработку положений об аттестации педагогических работников государственных и муниципальных образовательных учреждений.

II. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ ОСНОВНОГО ОБЩЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

8. Стандарт устанавливает требования к результатам освоения обучающимися основной образовательной программы основного общего образования:

личностным, включающим готовность и способность обучающихся к саморазвитию и личностному самоопределению, сформированность их мотивации к обучению и целенаправленной познавательной деятельности, системы значимых социальных и межличностных отношений, ценностно-смысловых установок, отражающих личностные и гражданские позиции в деятельности, социальные компетенции, правосознание, способность ставить цели и строить жизненные планы, способность к осознанию российской идентичности в поликультурном социуме; метапредметным, включающим освоенные обучающимися межпредметные понятия и универсальные учебные действия (регулятивные, познавательные, коммуникативные), способность их использования в учебной, познавательной и социальной практике, самостоятельность планирования и осуществления учебной деятельности и организации учебного сотрудничества с педагогами и сверстниками, построение индивидуальной образовательной траектории; предметным, включающим освоенные обучающимися в ходе изучения учебного предмета умения, специфические для данной предметной области, виды деятельности по получению нового знания в рамках учебного предмета, его преобразованию и применению в учебных, учебно-проектных и социально-проектных ситуациях, формирование научного типа мышления, научных представлений о ключевых теориях, типах и видах отношений, владение научной терминологией, ключевыми понятиями, методами и приёмами.

9. Личностные результаты освоения основной образовательной программы основного общего образования должны отражать:

1) воспитание российской гражданской идентичности: патриотизма, уважения к Отечеству; прошлое и настоящее многонационального народа России; осознание своей этнической принадлежности, знание истории, языка, культуры своего народа, своего края, основ культурного наследия народов России и человечества; усвоение гуманистических, демократических и традиционных ценностей многонационального российского общества; воспитание чувства

ответственности и долга перед Родиной; 2) формирование ответственного отношения к учению, готовности и способности обучающихся к саморазвитию и самообразованию на основе мотивации к обучению и познанию, осознанному выбору и построению дальнейшей индивидуальной траектории образования на базе ориентировки в мире профессий и профессиональных предпочтений с учётом устойчивых познавательных интересов, а также на основе формирования уважительного отношения к труду, развития опыта участия в социально значимом труде; 3) формирование целостного мировоззрения, соответствующего современному уровню развития науки и общественной практики, учитывающего социальное, культурное, языковое, духовное многообразие современного мира; 4) формирование осознанного, уважительного и доброжелательного отношения к другому человеку, его мнению, мировоззрению, культуре, языку, вере, гражданской позиции, к истории, культуре, религии, традициям, языкам, ценностям народов России и народов мира; готовность и способности вести диалог с другими людьми и достигать в нём взаимопонимания; 5) освоение социальных норм, правил поведения, ролей и форм социальной жизни в группах и сообществах, включая взрослые и социальные сообщества; участие в школьном самоуправлении и общественной жизни в пределах возрастных компетенций с учётом региональных, этнокультурных, социальных и экономических особенностей; 6) развитие морального сознания и компетентности в решении моральных проблем на основе личностного выбора, формирование нравственных чувств и нравственного поведения, осознанного и ответственного отношения к собственным поступкам; 7) формирование коммуникативной компетентности в общении и сотрудничестве со сверстниками, детьми старшего и младшего возраста, взрослыми в процессе образовательной, общественно-полезной, учебно-исследовательской, творческой и других видов деятельности; 8) формирование ценности здорового и безопасного образа жизни; усвоение правил индивидуального и коллективного безопасного поведения в чрезвычайных ситуациях, угрожающих жизни и здоровью людей, правил поведения на транспорте и на дорогах; 9) формирование основ экологической культуры, соответствующей современному уровню экологического мышления, развитие опыта экологически ориентированной рефлексивно-оценочной и практической деятельности в жизненных ситуациях;

<...>

[links & resources]

Полностью прочитать текст приказа можно на странице

<http://standart.edu.ru/catalog.aspx?CatalogId=2588>

ОБ ИСПОЛЬЗОВАНИИ УЧЕБНИКОВ И УЧЕБНЫХ ПОСОБИЙ В ОБРАЗОВАТЕЛЬНОМ ПРОЦЕССЕ

Письмо Департамента
общего образования
Минобрнауки России
от 10 февраля 2011 г.
№ 03-105

Департамент общего образования Минобрнауки России информирует об утверждении приказом Минобрнауки России от 24 декабря 2010 г. № 2080 (зарегистрирован Минюстом России 10.02.2011, рег. № 19776) федеральных перечней учебников, рекомендованных (допущенных) к использованию в образовательном процессе в образовательных учреждениях, реализующих образовательные программы общего образования и имеющих государственную аккредитацию, на 2011/2012 учебный год (далее — федеральные перечни учебников). Федеральные перечни учебников формировались на основе экспертизы учебников в соответствии с Положением о порядке проведения экспертизы учебников (утверждено приказом Минобрнауки России от 23.04.2007 № 428, зарегистрирован Минюстом России 23.06.2010, рег. № 17623) (далее — Положение об экспертизе) и Административным регламентом Министерства образования и науки Российской Федерации по исполнению государственной функции «Самостоятельно принимает нормативные правовые акты, утверждающие ежегодно на основе экспертизы федеральные перечни учебников, рекомендованных (допущенных) к использованию в образовательном процессе в образовательных учреждениях, реализующих образовательные программы общего образования и имеющих государственную аккредитацию», утвержденным приказом Минобрнауки России от 11 января

2007 г. № 5 (зарегистрирован Минюстом России 19.01.2007, рег. № 8806) (далее — Административный регламент). В федеральные перечни учебников включены учебники (учебные издания, содержащие систематическое изложение содержания учебного предмета) по предметам, установленным федеральным базисным учебным планом, и обязательным предметным областям, определённым Федеральным государственным образовательным стандартом общего образования, на основании экспертных заключений в порядке, установленном Положением об экспертизе и Административным регламентом. Наряду с учебниками в образовательном процессе могут использоваться иные учебные издания, являющиеся учебными пособиями. Перечень организаций, осуществляющих издание учебных пособий, которые допускаются к использованию в образовательном процессе в образовательных учреждениях, реализующих образовательные программы общего образования и имеющих государственную аккредитацию, утверждён приказом Минобрнауки России от 14 декабря 2009 г. № 729 (зарегистрирован Минюстом России 15.01.2010, рег. № 15987), с изменениями, утверждёнными приказом Минобрнауки России от 13 января 2011 г. № 2 (зарегистрирован Минюстом России 08.02.2011, рег. № 19739). Федеральные перечни учебников и перечень организаций, осуществляющих издание учебных пособий, которые допускаются к использованию в образовательном процессе, размещены на официальном сайте Минобрнауки России: www.mon.gov.ru и сайте журнала «Вестник образования»: www.vestnik.edu.ru. Рекомендуем органам исполнительной влас-

ти субъектов Российской Федерации, осуществляющим управление в сфере образования, довести данные приказы до сведения образовательных учреждений и обеспечить контроль за соблюдением образовательными учреждениями законодательства Российской Федерации при использовании учебников и учебных пособий в образовательном процессе. Обращаем внимание, что образовательные учреждения должны определять списки учебников в соответствии с утверждёнными федеральными перечнями учебников, рекомендованных или допущенных к использованию в образовательном процессе в имеющих государственную аккредитацию и реализующих образовательные программы общего образования образовательных учреждениях, а также учебных пособий, допущенных к использованию в образовательном процессе в таких образовательных учреждениях (пп. 23 п. 2 ст. 32 Закона Российской Федерации «Об образовании»). Просим руководствоваться Положением об экспертизе и Порядком отбора организаций, осуществляющих издание учебных пособий, которые допускаются к использованию в образовательном процессе в имеющих государственную аккредитацию и реализующих образовательные программы общего образования в образовательных учреждениях (утверждены приказом Минобрнауки России от 18.03.2009 № 88, зарегистрированы Минюстом России 16.04.2009, рег. № 13772) также и при определении учебников и учебных пособий, используемых в образовательном процессе в части национально-регионального компонента государственного образовательного стандарта общего образования.

Директор Департамента Е. НИЗИЕНКО

О ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТИ РАБОЧЕГО ВРЕМЕНИ

(НОРМЕ ЧАСОВ ПЕДАГОГИЧЕСКОЙ РАБОТЫ ЗА СТАВКУ
ЗАРАБОТНОЙ ПЛАТЫ) ПЕДАГОГИЧЕСКИХ РАБОТНИКОВ

Приказ Министерства
образования и науки
Российской Федерации
от 24 декабря 2010 г.
№ 2075, зарегистрирован
Минюстом России
4 февраля 2011 г.,
рег. № 19709

В соответствии со статьёй 333 Трудового кодекса Российской Федерации (Собрание законодательства Российской Федерации, 2002, № 1, ст. 3; 2004, № 35, ст. 3607; 2006, № 27, ст. 2878; 2008, № 30, ст. 3616) и пунктом 5.2.78 Положения о Министерстве образования и науки Российской Федерации, утверждённого постановлением Правительства Российской

Федерации от 15 мая 2010 г. № 337 (Собрание законодательства Российской Федерации, 2010, № 21, ст. 2603; № 26, ст. 3350).

ПРИКАЗЫВАЮ:

1. Установить педагогическим работникам в зависимости от должности и (или) специальности с учётом особенностей



их труда продолжительность рабочего времени (норму часов педагогической работы за ставку заработной платы) согласно приложению к настоящему приказу.

2. Настоящий приказ вступает в силу с даты вступления в силу постановления Правительства Российской Федерации о признании утратившим силу постановления Правительства Российской Федерации от 3 апреля 2003 г. № 191 «О продолжительности рабочего времени (норме часов педагогической работы за ставку заработной платы) педагогических работников» (Собрание законодательства Российской Федерации, 2003, № 14, ст. 1289; 2005, № 7, ст. 560; 2007, № 24, ст. 2928; 2008, № 34, ст. 3926).

Министр А. ФУРСЕНКО

Приложение

к приказу Министерства образования и науки Российской Федерации от 24 декабря 2010 г. № 2075 Продолжительность рабочего времени (норма часов педагогической работы за ставку заработной платы) педагогических работников

Продолжительность рабочего времени (норма часов педагогической работы за ставку заработной платы) для педагогических работников устанавливается исходя из сокращённой продолжительности рабочего времени не более 36 часов в неделю.

Педагогическим работникам в зависимости от должности и (или) специальности с учётом особенностей их труда устанавливается:

1. Продолжительность рабочего времени: 36 часов в неделю:

работникам из числа профессорско-преподавательского состава образовательных учреждений высшего профессионального образования и образовательных учреждений дополнительного профессионального образования (повышения квалификации) специалистов; старшим воспитателям дошкольных образовательных учреждений, образовательных учреждений дополнительного образования детей и домов ребёнка; педагогам-психологам, социальным педагогам, педагогам-организаторам, мастерам производственного обучения, старшим вожатым, инструкторам по труду; методистам, старшим методистам образовательных учреждений;

тьюторам образовательных учреждений (за исключением тьюторов, занятых в сфере высшего и дополнительного профессионального образования); руководителям физического воспитания образовательных учреждений, реализующих образовательные программы начального профессионального и среднего профессионального образования; преподавателям-организаторам основ безопасности жизнедеятельности, допризывной подготовки; инструкторам-методистам, старшим инструкторам-методистам образовательных учреждений дополнительного образования детей спортивного профиля;

30 часов в неделю:

старшим воспитателям образовательных учреждений (кроме дошкольных образовательных учреждений и образовательных учреждений дополнительного образования детей).

2. Норма часов преподавательской работы за ставку заработной платы (нормируемая часть педагогической работы):

18 часов в неделю:

учителям 1–11(12) классов образовательных учреждений, реализующих общеобразовательные программы (в том числе специальные (коррекционные) образовательные программы для обучающихся, воспитанников с ограниченными возможностями здоровья); преподавателям образовательных учреждений, реализующих образовательные программы среднего профессионального образования педагогической направленности (за исключением преподавателей таких образовательных учреждений, которым установлена норма часов преподавательской работы за ставку заработной платы 720 часов в год); преподавателям специальных дисциплин 1–11(12) классов музыкальных, художественных общеобразовательных учреждений; преподавателям 3–5 классов школ общего музыкального, художественного, хореографического образования с 5-летним сроком обучения, 5–7 классов школ искусств с 7-летним сроком обучения (детских музыкальных, художественных, хореографических и других школ), 1–4 классов детских художественных школ и школ общего художественного образования с 4-летним сроком обучения; педагогам дополнительного образования, старшим педагогам дополнительного образования; тренерам преподавателям, старшим тренерам преподавателям образовательных учреждений дополнительного образования детей спортивного профиля; учителям иностранного языка дошкольных образовательных учреждений; логопедам учреждений здравоохранения и социального обслуживания;

24 часа в неделю:

преподавателям 1–2 классов школ общего музыкального, художественного, хореографического образования с 5-летним сроком обучения, 1–4 классов детских музыкальных, художественных, хореографических школ и школ искусств с 7-летним сроком обучения;

720 часов в год:

преподавателям образовательных учреждений, реализующих образовательные программы начального профессионального и среднего профессионального образования.

3. Норма часов педагогической работы за ставку заработной платы:

20 часов в неделю — учителям-дефектологам, учителям-логопедам, логопедам; 24 часа в неделю — музыкальным руководителям и концертмейстерам;

25 часов в неделю — воспитателям, работающим непосредственно в группах с обучающимися (воспитанниками, детьми), имеющими ограниченные возможности здоровья;

30 часов в неделю:

инструкторам по физической культуре; воспитателям в школах-интернатах, детских домах, группах продлённого дня, интернатах при общеобразовательных учреждениях (пришкольных интернатах), специальных учебно-воспитательных учреждениях для детей и подростков с девиантным поведением, дошкольных образовательных учреждений (группах) для детей с туберкулёзной интоксикацией, учреждениях здравоохранения и социального обслуживания;

36 часов в неделю:

воспитателям в дошкольных образовательных учреждениях, дошкольных группах общеобразовательных учреждений и образовательных учреждений для детей дошкольного и младшего школьного возраста, в образовательных учреждениях дополнительного образования детей, в общежитиях образовательных учреждений, реализующих образовательные программы начального профессионального и среднего профессионального образования, иных учреждениях и организациях.

Примечания.

1. Продолжительность рабочего времени педагогических работников включает преподавательскую (учебную) работу, воспитательную, а также другую педагогическую работу, предусмотренную квалификационными характеристиками по должностям и особенностями режима рабочего времени и времени отдыха педагогических и других работников образовательных учреждений, утверждёнными в установленном порядке.

2. Норма часов педагогической и (или) преподавательской работы за ставку заработной платы педагогических работников установлена в астрономических часах.

<...>

[links & resources]

Полностью прочитать текст приказа можно на странице

<http://mon.gov.ru/dok/akt/8262/>

ГЛАВНЫЙ ЭЛЕМЕНТ ШКОЛЫ ИНДИВИДУАЛЬНОСТИ



В начавшемся учебном году новый образовательный стандарт стал реальностью. Заработал стандарт начальной школы, утвержден ФГОС основной школы. На актуальные вопросы отвечает руководитель группы разработчиков стандарта, управляющий директор издательства «Просвещение», член-корреспондент Российской академии образования Александр КОНДАКОВ.

вопросы: Борис СТАРЦЕВ

ключевые слова: модернизация, повышение квалификации учителей, стандарт основного общего образования, Лев Выготский, апробация, компетенции, требования к результатам

АЛЕКСАНДР МИХАЙЛОВИЧ, КАКОВА РОЛЬ СТАНДАРТА В СИСТЕМЕ ОБРАЗОВАНИЯ В ЦЕЛОМ?

Стандарт — это системообразующий элемент образования. Именно он определяет экономику, управление образованием, он обуславливает основные направления подготовки, переподготовки и повышения квалификации учителей, формирование материально-технической базы школы.

Стандарт как системный документ во многом возвращает в школьное образование то лучшее, что было в нём в советское время. К сожалению, в первый, ранний постсоветский период шла не системная, а технологическая модернизация, то есть изменялись отдельные элементы, которые не рассматривались как часть целого. Поэтому, с моей точки зрения, и произошло определённое разбалансирование самой системы образования.

КАК ПРОХОДИЛИ РАЗРАБОТКА И ОБСУЖДЕНИЕ СТАНДАРТА?

В создании стандарта основного общего образования принимали участие научные и педагогические работники ведущих вузов и научных учреждений страны: Российской академии наук, Российской академии образования, Российской академии медицинских наук, МГУ имени М.В. Ломоносова, Высшей школы экономики, педагогических вузов Москвы и Санкт-Петербурга, образовательных учреждений дополнительного педагогического образования и многих других.

Обсуждение стандарта проходило на всех уровнях — от профессиональной среды до широкого круга общественности. Состоялись совещания в Министерстве образования и науки РФ, семинары с ведущими специалистами и вузовской общественностью, заседания в Российской академии образования, встречи и конференции с педагогами и родителями учеников, с политиками и работодателями, с представителями различных религиозных конфессий.

РАССКАЖИТЕ, КАК ПРОШЛА АПРОБАЦИИ СТАНДАРТА. В КАКИХ ОБЛАСТЯХ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА МОГУТ ВОЗНИКНУТЬ «ТРУДНОСТИ ПЕРЕХОДА»?

Апробация стандарта основной школы проходила с сентября 2008 года, в ней приняли участие 14 регионов России, 116 муниципальных образований, 775 учреждений образования всех типов: лицеи, гимназии, школы с углублённым изучением отдельных дисциплин, общеобразовательные школы, расположенные в городах и в сельских районах. Были выбраны различные по социально-экономическому положению регионы, многонациональные либо с одной преобладающей нацией. В каждом федеральном округе — по два региона. От Центрального федерального округа в проекте приняли участие Москва, Московская и Ярославская области, от Северо-Западного федерального округа — Ленинградская и Калининградская области, от Южного федерального округа — Республика Дагестан и Ростов-на-Дону, в Приволжском федеральном округе — Республика Татарстан и Оренбург, в Уральском федеральном округе — Ямало-Ненецкий автономный округ и Челябинская область, в Сибирском федеральном округе — Новосибирск и Омск, в Дальневосточном федеральном округе — Приморский край и Республика Саха (Якутия).

По результатам апробации могу предположить, что основная сложность, с которой столкнётся система образования при введении стандарта, — это подготовка и переподготовка педагогических кадров. Частично проблема переподготовки кадров была решена как раз за счёт апробации проекта в школах. Но чтобы все педагоги захотели осваивать новые методики преподавания и претворять их в жизнь, им уже сейчас необходимо понять и принять новую систему образования. В перспективе ставится задача повышения квалификации педагогов на всех ступенях образования включая дошкольное. И речь идёт не только об уровне образованности, но и о повышении социального статуса педагогов в целом. Если на государственном уровне ставится задача воспитания творческой, свободной личности, исповедующей ценности демократического общества, в первую очередь учитель сам должен стать таковым.

ЧТО ИЗМЕНИТСЯ ДЛЯ УЧЕНИКОВ С ПРИНЯТИЕМ СТАНДАРТА ОСНОВНОГО ОБЩЕГО ОБРАЗОВАНИЯ?

Изменится сама школа. На смену системе Яна Амоса Коменского придёт школа как открытая образовательная среда, школа индивидуальностей, основная задача которой — развитие личности человека. Такая школа будет активно использовать самые современные информаци-



онные технологии, даст возможность каждому ученику двигаться под руководством педагога именно по понятному ему, ребёнку, комфортному с психологической и других точек зрения маршруту. Конечно, при этом необходимо соблюдать общие требования к получению общего образования.

Выявление и развитие способностей каждого ученика — это важнейшая задача школы. Я очень рад тому, что мы смогли разработать модель такого образовательного учреждения, в котором созданы условия для развития одарённости любого ребёнка.

Кроме того, мы ориентируем учащегося на формирование тех ключевых компетенций, которые обеспечат ему гибкость и адаптивность по отношению к быстро изменяющемуся миру. Ведь многие наиболее востребованные сегодня профессии совсем недавно ещё даже не существовали. Самые востребованные сейчас на рынке труда компетенции также не существовали каких-то пять лет назад. Более того, мы можем только предполагать, какие компетенции будут наиболее востребованы через десять лет, когда нынешние первоклассники закончат школу.

А КАКОВЫ ИЗМЕНЕНИЯ С ТОЧКИ ЗРЕНИЯ УЧИТЕЛЯ?

Учителю станет работать сложнее. Из «транслятора» знаний он станет «навигатором» по поиску, отбору, анализу, проверке достоверности полученной информации. С другой стороны, возможностей и прав на творчество у учителя тоже станет больше. Доказательством тому может служить основная образовательная программа образовательного учреждения, которую школа будет разрабатывать сама.

Мы можем только предполагать, какие компетенции будут наиболее востребованы через десять лет, когда нынешние первоклассники закончат школу.

РАССКАЖИТЕ О СУТИ СТАНДАРТА ОСНОВНОГО ОБЩЕГО ОБРАЗОВАНИЯ.

Наш стандарт общего образования не стремится копировать западные модели. В его основе лежат достижения и лучший опыт как отечественных, так и западных систем образования. При этом приоритет отдан именно первой системе. Разработчиками был проведён глубокий анализ ведущих научных психолого-педагогических, культурологических и социологических теорий. На основе этого анализа были разработаны новые требования к структуре и содержанию образования. Идеи стандарта во многом основаны на культурно-исторической психологии Льва Семёновича Выготского и разработках классиков педагогической психологии — Леонтьева, Эльконина, Лурии.

Ключевым в построении содержания образования становится необходимое ядро базовых учебных действий, на основании которого формируются ценностные ориентации и научная картина мира, а также способы познавательной и практической деятельности. Остановимся на структуре основной образовательной программы. В неё входит урочная и внеурочная деятельность учащегося, его воспитание и социализация, укрепление здоровья, а также коррекционное обучение детей с ограниченными возможностями здоровья.

Важным аспектом учебной деятельности становится исследовательская работа.

Школьник, овладев рядом универсальных приёмов, в дальнейшем самостоятельно находит решение практических задач. Не менее важно и умение взаимодействовать с коллективом для получения конечного результата.

Внеурочная деятельность удовлетворяет интересы ребёнка за пределами учебной деятельности и в то же время формирует индивидуальную траекторию развития.

Далее воспитание и социализация. Тут на первый план выходит духовно-нравственное развитие и воспитание учащихся.

Кроме того, стандарт впервые определяет такую категорию, как здоровье школьников, и во главу угла ставит его сохранение и укрепление.

Важной составляющей учебного процесса является и профессиональная ориентация школьников, поэтому в структуре образовательной программы ей уделяется пристальное внимание. В школах должна осуществляться психолого-педагогическая и информационная поддержка учащихся при выборе дальнейшего обучения в старшей школе, вузе, а также в выборе профессии.

Что касается обучения школьников с ограниченными возможностями здоровья, стандарт направлен на коррекцию недостатков психического или физического развития, на преодоление трудностей в освоении основной образовательной программы основного общего образования, на оказание квалифицированной помощи и поддержки.

В новом стандарте чётко прописаны требования к результатам освоения основной об-

разовательной программы. Они касаются не только достижения предметных, но также метапредметных и личностных результатов. Такие требования исходят из современных потребностей самого учащегося и его семьи, общества и государства в целом.

КАК ВЫ ОЦЕНИВАЕТЕ РАБОТУ, КОТОРАЯ БЫЛА ПРОВЕДЕНА? ЧТО БЫ ЛИЧНО ВЫ ЗАПИСАЛИ В ЧИСЛО ДОСТИЖЕНИЙ РАЗРАБОТЧИКОВ?

Это был очень сложный, многолетний процесс. В рамках этой разработки мы поняли, что существуют серьёзные проблемы в исследованиях в области образования. В первую очередь я имею в виду экономику образования и образовательное право. К сожалению, сегодня мы не знаем и мало исследуем проблемы современного детства. Такая же ситуация и с семьёй. Требуется решения проблема воспитания в информационном обществе, то есть в условиях открытых образовательных, а также массы прочих, например развлекательных, сетевых ресурсов. Представляется затруднительной дидактика современного учебного процесса и его организация. И таких проблем остаётся ещё достаточно.

На многие вопросы мы даём ответы, разрабатывая стандарт и вводя его в действие. Пожалуй, это и есть самое интересное и значимое в нашей работе.

ГЛОССАРИЙ

Индивидуальные потребности личности в области общего образования

Потребности личности в полноценном и разнообразном личностном становлении и развитии с учётом индивидуальных склонностей, интересов, мотивов и способностей (личностная успешность); органичное вхождение личности в социальное окружение и плодотворное участие в жизни общества (социальная успешность); развитость у личности универсальных трудовых и практических умений, готовность к выбору профессии (профессиональная успешность).

Личностные результаты образовательной деятельности

Система ценностных отношений обучающихся — к себе, другим участникам образовательного процесса, самому образовательному процессу и его результатам, сформированные в образовательном процессе.

Метапредметные результаты образовательной деятельности

Способы деятельности, применимые как в рамках образовательного процесса, так и при решении проблем в реальных жизненных ситуациях, освоенные обучающимися на базе одного, нескольких или всех учебных предметов.

Содержание образования

Педагогически адаптированная система знаний, умений и навыков, опыта творческой деятельности и эмоционально-ценностного отношения к миру, усвоение которой обеспечивает развитие личности. Специальное образование даёт человеку знания и умения, необходимые в конкретной отрасли деятельности. Содержание общего образования обеспечивает участие школьников в социальной, непрофессиональной деятельности, формирует их мировоззрение, систему ценностей и идеалов, обуславливающих гражданскую позицию каждого индивида, его отношение к миру и определение своего места в нём. [Лернер И.Я. Содержание образования // Российская педагогическая энциклопедия. В 2 т. — М., 1999. — Т. 2. С. 349]

Фундаментальное ядро содержания общего образования

Нормативный документ, в котором в обобщённом виде описаны универсальные учебные виды деятельности личностного, регулятивного, познавательного, коммуникативного характера, формирование и развитие которых осуществляется в ходе образовательного процесса. Фундаментальное ядро содержания фиксирует основополагающие элементы научного знания, в том числе ценностно-мировоззренческие, предназначенные для обязательного изучения в образовательных учреждениях общего образования: ведущие теории, научные идеи и категории, методы научного познания, события, явления и т.п.

[По материалам standart.edu.ru](http://standart.edu.ru)

СТРАНА

ИСТОРИЧЕСКИХ МОМЕНТОВ



Широкая общественная дискуссия о будущем российского образования не утихает. Всегда ли именно в спорах рождается истина? Своими размышлениями делится

автор: Александр АСМОЛОВ, директор Федерального института развития образования, зав. кафедрой психологии личности МГУ имени М.В. Ломоносова, вице-президент Общества психологов России

настроение: полемическое

ключевые слова: новые образовательные стандарты, стратегия инновационного развития, развивающаяся картина мира, конвергенция наук, метапредметные интегрированные области

На какой бы образовательной конференции или семинаре в любом регионе, вузе или школе нашей страны вы ни оказались, вам скажут, что именно сегодня, «здесь и теперь» вы присутствуете при историческом моменте или же являетесь участником исторического события. Невольно возникает ощущение, что мы всё время живём в стране исторических моментов.

Если серьёзно — с какими же важнейшими моментами в мире образования ассо-

циируется 2011 год? Обозначу лишь некоторые из них.

Прежде всего, это год подготовки к различным выборам. В предвыборный год образовательная политика, хотим мы того или нет, неминуемо переплетается с политикой различных групп, стартовавших в предвыборном марафоне.

В период политического обострения стрелка интереса к образованию на барометре общественного мнения начинает стремительно приближаться к максимуму. Политики приступают к соревнованию в «чадолюбии», как это описал ещё О.Генри в незапамятные времена.

Школа же, как водится по законам предвыборного жанра, превращается в козла отпущения за всевозможные грехи родителей, молодёжи, общества, государства и, главное, реформаторов от образования.

В этой ситуации необходимо по возможности не стать заложниками предвыборного цунами, а отрефлексировать реальные исторические моменты и шансы образовательной политики.

Первый из таких моментов состоит в том, что в государственной политике



страны в этом году явно обозначился вектор перехода от абстрактной идеологии модернизации к стратегии инновационного развития России. Именно в эту стратегию органично вписывается трансформация профессионального образования, в первую очередь — начального и среднего. Здесь ключевой момент — в создании системы механизмов мотивации повышения качества профессионального образования как инновационного ресурса социально-экономического развития России.

Второй исторический момент 2011 года — это старт новой Федеральной целевой программы развития образования на 2011–2015 годы.

Как земля стоит на трёх китах, так и ФЦПРО, рассчитанная на ближайшие пять лет, образно говоря, стоит на трёх задачах: модернизации общего и дошкольного образования как института социального развития; приведении содержания и структуры профессионального образования в соответствие с потребностями рынка труда; развитии системы оценки качества и востребованности образовательных услуг.

ФЦПРО выполняет функцию генератора различных региональных программ образования. При этом важно учесть, что в ФЦПРО на 2011–2015 годы образование впервые рассматривается в контексте идеологии социокультурной модернизации образования как института социального развития России. И не случайно в указанной федеральной программе специальный акцент делается на разработке моделей успешной социализации детей с ограниченными возможностями развития.

И наконец, третий исторический момент 2011 года — это, конечно, образователь-

ные стандарты второго поколения.

«Стандарт умер. Да здравствует стандарт!» — эти слова являются моим ответом на нормальную консервативную реакцию общества на «всё новое», будь то биотехнологии, нанотехнологии, психотехнологии, ЕГЭ или новое поколение стандартов образования. И в этой реакции общественного мнения ощущается эхо приближающихся выборов.

Уходит в прошлое стандарт образования, ценностной установкой которого выступает сведение обучения к минимуму знаний, а тем самым — к минимальному набору рецептов решений типовых задач, опирающихся на ограниченные возможности репродуктивного мышления. На смену этому стандарту «дрессуры» ученика приходит стандарт вариативного, развивающего, мотивирующего к познанию образования. Несовместимые реальности — стандарт и возможность выбора — совмещаются. Великие педагоги мечтали о создании школы, нравственные императивы которой — научить учиться и овладеть универсальными познавательными действиями. Сегодня эти мечты становятся реальностью, а императивы — точкой опоры для воплощения социального проекта «Наша новая школа». Но мы всегда, как писал классик гуманистического психоанализа Эрих Фромм, стремимся к «бегству от свободы», бегству от принятия решений.

Мы всегда испытываем страх войти в открытую дверь, за которой простирается неизвестность. Поэтому мне психо-

логически понятна консервативная защитная реакция общества на введение стандартов нового поколения. Я её понимаю, но не принимаю...

Новое поколение школьных стандартов строится именно в логике фундаментального познания мира, в идеологии перехода от дидактики к конвергенции в образовании. Мы отходим от мозаичной картины мира, разделённого на физику, химию, биологию, филологию и так далее, мира, образцами которого являются великая систематизация природы Карла Линнея в биологии, гениальная система квантования школьной жизни на дискретные уроки и отдельные предметы в классической дидактической модели образования Яна Амоса Коменского.

Сегодня мы создаём школу, которая даст ученику целостную, подвижную, развивающуюся картину мира, порождает конвергенцией наук и движением образования к универсальным метапредметным интегрированным областям.

В связи с этим хочется вспомнить пророчество Владимира Ивановича Вернадского о том, что будущее человечества связано с развитием науки и образования не по отраслям, а по проблемам.

Перед нами трудный путь. Нам придётся решиться быть теми, кто поможет поколению нового сетевого столетия стать специалистами по «объятию необъятного», мастерами конвергенции науки и образования в нашем изменяющемся мире. И я надеюсь, что они будут жить не только в стране исторических моментов, но и в стране, имеющей свою историю, в стране, за настоящее и будущее которой мы в ответе.



ДОБАВИТЬ В «ИЗБРАННОЕ»

www.standart.edu.ru

«Новый стандарт общего образования: на пути к общественному договору» — это ресурс, являющийся одновременно и собранием информационно-справочных материалов о ходе реализации проекта по введению и реализации ФГОС, и открытой площадкой для обсуждения широкого круга вопросов, касающихся проблематики стандартов общего образования. Результаты обсуждения призваны помочь уточнить содержание основных положений стандарта второго поколения, а также исключить возможные риски, связанные с его введением в практику работы школы.

www.school.edu.ru

Российский общеобразовательный портал. Его девиз: «Доступность, качество, эффективность». В каталоге портала — материалы по разным аспектам современного российского образования: дошкольное образование, начальная школа, основная и полная средняя школа, дополнительное образование и образовательный досуг, дистанционное обучение, коррекционная педагогика и специальная психология, педагогика и педагогическое образование, повышение квалификации, технические средства обучения и учебное оборудование.

www.ege.edu.ru

Официальный информационный портал единого государственного экзамена. Здесь опубликованы нормативные правовые документы по вопросам государственной итоговой аттестации, размещены основные сведения о ЕГЭ, правила и процедура его проведения, а также размещаются демонстрационные варианты ЕГЭ и ГИА. Актуальные вопросы пользователей оперативно решаются через раздел «Вопрос — ответ». Консультации, онлайн-тестирование, экспресс-опросы пользователей — вот только некоторые аспекты интерактивного содержания сайта.

www.edu.ru

Российское образование — федеральный портал. Лауреат Премии Правительства РФ в области образования за 2008 год. Надежный проводник в российском образовании всех ступеней, адресованный всем субъектам образовательного процесса. Содержит, в частности, базовые информационные ресурсы для общего образования.

www.obrnadzor.gov.ru

Сайт Федеральной службы по надзору в сфере образования и науки (Рособрнадзор) — первоисточник документов и информации по всем направлениям деятельности Рособрнадзора: государственной аттестации выпускников 9 и 11 классов, надзору за соблюдением законодательства в сфере образования и науки.

www.pedsovet.org

Педсовет — это...

... средство массовой информации, которое создается усилиями самих работников образования, выступающих гражданскими журналистами. Помимо новостей и публикаций сайт предлагает социальные сервисы — внутреннюю электронную почту, блоги, форумы, консультации и календарь событий;

... ежегодная акция, которая стартует в августе — «Всероссийский интернет-педсовет», она проходит в сети с 2000 года. С сентября 2005 года Всероссийский интернет-педсовет проводится в постоянном режиме;

...сообщество (сообщество «ВИПовцев»), как шуточно называют себя завсегдатаи.

ТАТАРСТАН: СТРАТЕГИЯ ЯЗЫКОВОГО ПЛЮРАЛИЗМА

Сегодня иноязычное образование переживает сложный момент. нашей стране в период модернизации нужны высококвалифицированные специалисты, свободно владеющие одним или несколькими иностранными языками. Внедрение наиболее эффективных методов обучения и вовлечение всех обучающихся в творческую деятельность могут раскрыть внутренние резервы учебного процесса, да и самой личности учащегося.



автор: Лариса ИВАНОВА,
зав. кафедрой методики преподавания
иностраннх языков Института развития
образования Республики Татарстан, кандидат
педагогических наук, доцент,
Почётный работник общего образования РФ
настроение: деловое
ключевые слова: Татарстан,
иноязычное образование,
интенсивное обучение, билингва,

филологический профиль, мастерство учителя,
требования к профессиональной компетентности,
профильная подготовка.

e-mail: irortinyaz309@mail.ru

Школьная система иноязычного образования в Республике Татарстан отличается вариативностью. В республике в 2064 учебных заведениях разного статуса — это общеобразовательные школы, прогимназии, гимназии, лицеи, школы с углублённым изучением иностранных языков — изучают иностранный язык 348 952 школьника. Оставив в прошлом учебное единообразие, мы внедряем различные варианты изучения языка: раннее обучение, углублённое обучение, профессионально ориентированное, обучение на билингвальной основе, интенсивное обучение, изучение иностранного языка через родной (татарский) язык, дополнительное образование. В республиканский эксперимент по реализации технологии концентрированного



обучения в процессе преподавания татарского и иностранных языков в 2009/2010 учебном году вступили учителя иностранного языка 108 школ РТ.

Технология обучения английскому языку на базе татарского, минуя язык-посредник, под руководством сотрудников нашего института разрабатывается и апробируется на опытно-экспериментальных площадках в Кукморском муниципальном районе (МОУ «Большекумурская средняя общеобразовательная школа»), Актамышском муниципальном районе (МОУ «Средняя общеобразовательная школа № 3»), Балтасинском муниципальном районе (МОУ «Карадуванская средняя общеобразовательная школа»), гимназии № 5 г. Казани.

Обязательное изучение иностранных языков начиная со 2 класса — новое явление для массовой общеобразовательной школы. В 2010/2011 учебном году иностранный язык начали изучать 6776 учеников начальной школы.

При организации обучения иностранному языку на начальной ступени следует обязательно принимать во внимание:

■ **наличие программы обучения иностранному языку детей младшего школьного возраста и её соотнесённость с программой обучения, развития и воспитания в начальной школе;**

■ **учебную, учебно-методическую, техническую и информационно-техническую обеспеченность процесса обучения;**

■ **профессиональную готовность учителя к самоактуализации и самореализации в процессе творческой педагогической деятельности на начальной ступени общего среднего образования;**

■ **педагогическое сотворчество учителей начальной школы и учителей иностранного языка.**

Успешный опыт работы в этом направлении отмечается в школах № 86, 126, 132 г. Казани, № 12 г. Чистополя, Каргалинской гимназии Чистопольского муниципального района, гимназиях № 8, 96, 155 г. Казани, гимназии № 3 г. Зеленодольска, Никольской средней школе Спасского муниципального района РТ и многих других.

Вместе с тем внедрение раннего обучения иностранным языкам выявило и две существенные проблемы:

■ **незнание особенностей психолого-педагогического развития младших школьников и технологий раннего**

обучения иностранным языкам;

■ **дефицит педагогических кадров.**

Введение профильного обучения согласно утверждённому федеральному базисному плану — это одно из важнейших достижений личностно ориентированной парадигмы. Учащимся предоставляется возможность выбора: завершить изучение иностранного языка на базовом уровне или углублённо изучать иностранный язык для специализации.

Однако с введением профильного обучения возникло множество проблем. Одна из них — проблема, связанная с недооценкой возможностей филологического профиля, который может служить основой для самого широкого спектра специальностей. Сегодня большим спросом пользуются специальности, где иностранный язык выступает в своей прикладной функции как составная часть другой предметной области (см. на следующей странице).

Многие школьники хотели бы использовать свои иноязычные знания и умения именно в своей будущей профессиональной деятельности. Поэтому, опираясь на личностно ориентированный подход и исходя из задачи организовать профильное обучение в соответствии с потребностями школьников, сотрудники кафедры методики преподавания иностранных языков в сотрудничестве с ведущими учителями республики разработали и продолжают разрабатывать элективные курсы, носящие прикладной характер и используемые учителями-практиками по всей республике.

Учителем гимназии № 122, к.п.н. Л.А. Ярulliной создана целая цепочка пособий «Discover Tatarstan». Учителями гимназии № 96 г. Казани В.А. Чураевой и И.Р. Калимуллиной разработан курс «Practical Maths», представляющий собой дисциплинарную программу. Элективный курс «Казановедение», созданный учителем английского языка лицея № 116 О.П. Тимошенко, — это путеводитель по Казани. Практическую ценность имеют также: учебно-методическое пособие учителя, к.п.н. Г.В. Тарасовой «Talking about Kazan»; программа «Технология перевода» учителя английского языка МОУ «Средняя общеобразовательная школа № 39» Н.Л. Ибраевой; спецкурсы «Культурология», «Деловой английский и международный туризм», разработанные учителями гимназии № 155 Г.Х. Садыковой, Л.Р. Рахмановой и Н.И. Гариповой. Элективный курс «Зарубежная литература на английском языке», разработанный учителем английского языка МОУ «Средняя общеобразовательная школа № 165» г. Казани И.Р. Сафиуллиной с учётом культурологического подхода к обучению, является также актуальным и значимым. Все эти авторские разработки являются плодом большого труда и могут быть использованы в практике работы других учителей.

В Республике Татарстан на 1 сентября 2010 года английский язык изучался в

УСПЕХИ И ДОСТИЖЕНИЯ



Учителя иностранного языка МОУ «Средняя общеобразовательная школа № 39» (директор Назипова Г.А., зам. директора Юрченко Ю.Ф.), «Средняя общеобразовательная школа № 9» (директор Латышева Г.Г., зам. директора Гурьянова Н.В.), гимназии № 122 (директор Тигина О.А., зам. директора Панферова Г.С.), гимназии № 155 (директор Сибгатуллина Г.З., зам. директора Садыкова Г.Х.), гимназии № 19 (директор Заманов Р.И., зам. директора Шакирзянова Г.Р.), МОУ «Средняя общеобразовательная школа № 22 с углублённым изучением английского языка» г. Нижнекамска (директор Кистеева В.Н.) обеспечивают **повышение качества иноязычного образования за счёт использования современных технологий, таких, как информационно-коммуникативные, здоровьесберегающие, игровые, проектные, обучение в сотрудничестве, современные образовательные технологии — интернет, мультимедийные средства, компьютерные обучающие программы, программы разноуровневого метода обучения.**

Учителя иностранного языка Камскополянской средней общеобразовательной школы Нижнекамского муниципального района РТ (Мутигуллина А.Р., Бикмамбетова Р.Р.), Рыбнослободской средней общеобразовательной школы № 2 и Кутлу-Букашской СОШ Рыбнослободского муниципального района РТ (Сафина Г.М., Башева О.И.), Обсерваторской, Айшинской СОШ Зеленодольского муниципального района РТ (Гиадуллина Р.И., Гаязова Л.М.), Шеморданской СОШ Сабинского муниципального района РТ (Якупова М.Н.), лицея № 116 г. Казани (Тимошенко О.Н., Бабинцева Н.Л.) отмечают **положительные результаты эксперимента по реализации технологии концентрированного обучения:**

– **ускорение и интенсификацию обучения иностранному языку;**
– **активизацию познавательных интересов обучающихся;**
– **формирование и совершенствование иноязычной коммуникативной компетенции учащихся.**

В помощь учителям сотрудниками кафедры методики изучения иностранных языков ИРО РТ разработаны: **содержательный модуль** «Методики обучения иностранным языкам на раннем этапе»; **методические пособия** для практического использования «Механизмы успешности обучения иностранным языкам на раннем этапе», «Стратегии раннего обучения иностранным языкам», «Коммуникативные игры на уроках иностранного языка»; **интерактивная обучающая программа** «Englishland for Children» для дистанционного обучения.

Победители конкурса образовательных учреждений, внедряющих инновационные образовательные программы:

МОУ «Гимназия № 19» Приволжского района г. Казани, МОУ «Гимназия № 8» Советского района г. Казани, МОУ «Гимназия № 155» Ново-Савиновского района г. Казани, МОУ «Лицей № 116» Вахитовского района г. Казани, МОУ «Средняя общеобразовательная школа № 62 с углублённым изучением отдельных предметов» Авиастроительного района г. Казани, МОУ «Актамышская средняя общеобразовательная школа № 2 с углублённым изучением отдельных предметов» Актамышского муниципального района РТ, МОУ «Большекумурская средняя общеобразовательная школа с углублённым изучением отдельных предметов» Кукморского муниципального района РТ, МОУ «Средняя общеобразовательная школа № 22 с углублённым изучением английского языка» г. Нижнекамска РТ.



1940 школах (323112 учащихся), тогда как немецкий язык только в 392 школах (21203 учащихся), французский язык лишь в 68 школах (4637 учащихся), а другие языки (арабский, турецкий, польский, иврит) в 28 школах (1213 учащихся).

Причина в таком соотношении изучения языков — не столько в реальной востребованности английского в современном деловом мире, сколько в желании родителей следовать конъюнктуре, когда владение именно английским языком считается наиболее престижным.

В целях сохранения в республике языкового плюрализма на нашей методической кафедре разработана «Программа сохранения языкового разнообразия». Ведущие факторы этой разработки:

- и английский, и немецкий, и французский языки являются языками международного общения. И хотя английский язык лидирует в этом качестве, при условии, что школа может обеспечить изучение двух иностранных языков, не так уж и важно, чтобы он был первым иностранным языком;

- Татарстан имеет свою социально-экономическую специфику, свои приоритетные международные связи, свои образовательные возможности, в частности в сфере профессионального образования, свои потребности в кадрах, для которых тот или иной иностранный язык имеет приоритет. Так, регион Средней Волги традиционно имеет тесные экономические связи с Германией: имеются совместные предприятия, и от будущего специалиста требуется в первую очередь владение немецким языком. В этом случае важно, чтобы он сохранил свой статус ведущего иностранного языка и обязательно изучался как первый или второй иностранный язык;

- каждая конкретная школа имеет свою образовательную ситуацию: наличие или отсутствие квалифицированных кадров по тому или иному иностранному языку,

свои традиции обучения этому предмету, традиционно высокие результаты обучения, участие в олимпиадах, поступление в вузы и успешное обучение в них — всё это даёт основание для сохранения позиций того или иного языка.

Наиболее благоприятным вариантом освоения иностранного языка является обучение в естественном языковом окружении. Учебный процесс, как правило, происходит без постоянных непосредственных контактов с носителями языка. Поэтому эффективность обучения иностранному языку определяется степенью приближения учебного процесса к условиям управляемого овладения языком в естественной среде.

Для детей родной язык является жизненно необходимым инструментом — единственным средством общения. Поэтому проблемы мотивации освоения родного языка практически нет. Ребенок изучает родной язык, чтобы удовлетворить свои реальные сиюминутные потребности, а не для того, чтобы усвоить определённое количество новых слов.

В свою очередь, управляемый процесс овладения языком — это специально организованная деятельность по приобщению обучающихся к иностранным языкам. Это планомерный и систематический процесс, в ходе которого в результате взаимодействия учащегося и учителя осуществляется усвоение и воспроизведение новых знаний в речевом иноязычном, когнитивном и социокультурном опыте.

Таким образом, деятельностная сторона процесса — это взаимодействие участников процесса. И учитель должен организовать учебную деятельность так, чтобы обучающиеся могли приобрести максимум реального опыта, который позволит им быть равноправными участниками межкультурного взаимодействия с носителями изучаемого языка и представителями других культур.

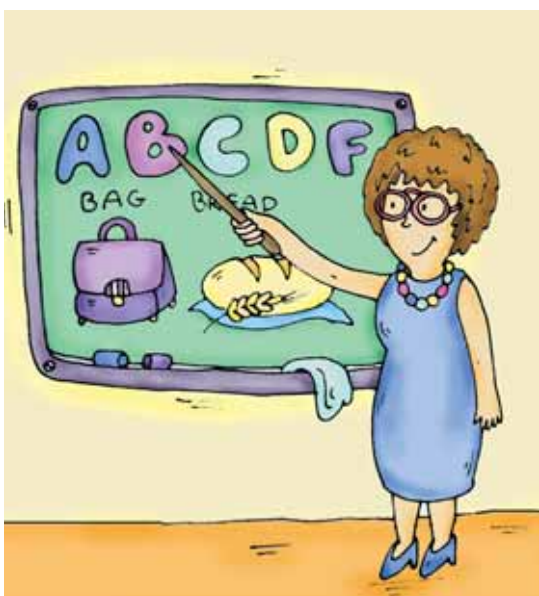
Уровень знания иностранного языка у школьника должен определяться не только непосредственным контактом с учителем.

Сегодня большим спросом пользуются специальности, где иностранный язык — составная часть другой предметной области:

учитель иностранного языка, специалист в области таможенного дела, специалист по международному делу, специалист в области международных отношений, специалист по информационным технологиям, специалист туристического бизнеса, журналист-международник, гид-экскурсовод, редактор СМИ, специалист по библиотечному делу, переводчик, лингвист-исследователь.

Для того чтобы научить иностранному языку как средству общения, нужно создать обстановку настоящего разговора, наладить связь иностранных языков с жизнью, активно использовать иностранный язык в естественных ситуациях. Это могут быть научные дискуссии на языке с привлечением иностранных специалистов, чтение отдельных курсов на иностранных языках, защита проектов, участие в конференциях. Необходимо развивать внеклассные формы общения: клубы, кружки, вечера, инсценировки, научные общества по интересам.

Максимальное развитие коммуникативных способностей — вот основная задача курса иностранного языка в школе. Языки должны изучаться в неразрывном единстве с миром и культурой народов, говорящих на этих языках. Научить людей общаться, научить создавать новые ценности, пользуясь иностранным языком



как средством общения, а не просто понимать иностранную речь — это трудная задача. Ведь общение — это не просто вербальный процесс. Его эффективность, помимо знания языка, зависит от множества факторов: условий и культуры общения, правил этикета, знания мимики и жестов, наличия глубоких фоновых знаний...

Модернизация российского образования, и иноязычного образования в частности, предполагает появление нового поколения учителей, творческих педагогов-исследователей, восприимчивых ко всему новому, способных к быстрому обновлению знаний, готовых к инновационной деятельности.

За три последних года победителями конкурса «Лучшие учителя» в Республике Татарстан стало 82 учителя иностранного языка.

Республиканские конкурсы «Учитель года» также являются индикатором творческого и профессионального роста учителей, именно в них совершенствуют своё профессиональное мастерство учителя иностранного языка.

Абсолютным победителем республиканского конкурса «Учитель года Республики Татарстан — 2010» стала Е.А. Берговская, учитель немецкого языка МОУ СОШ № 36 с углублённым изучением немецкого языка Авиастроительного района г. Казани.

Основная функция школьного иноязычного образования сегодня — это систематическое обучение и воспитание, направленные на овладение иностранным языком:

- как средством опосредованного и непосредственного общения с носителями языка, средством познания чужой и своей национальных культур;
- как инструментом, позволяющим успешно ориентироваться в современном поликультурном и мультилингвальном мире. Необходимо также:
- обеспечить преимущество в преподавании иностранных языков на всех ступенях обучения;

■ ввести в учебный предмет элективные курсы на иностранном языке в школах республики в рамках предпрофильной и профильной подготовки;

- активизировать новые формы внеурочной деятельности для создания языковой среды, например создавать летние лингвистические лагеря, где иностранный язык стал бы средством общения, проводить форумы иностранных культур, инициировать и поддерживать проекты, целью которых является повышение мотивации школьников и студентов к изучению иностранных языков;

■ разработать специальную программу по техническому оснащению кабинетов иностранного языка школ РТ. Для обсуждения на секционных заседаниях в школах предложено определить следующий круг вопросов, касающихся реализации главных направлений в развитии языкового образования в новом учебном году:

- Условия повышения качества иноязычного образования.
- Управление качеством развития иноязычного образования в образовательном учреждении.
- Языковое образование — залог овладения культурой.
- Эффективные методы и приёмы обучения иностранному языку.
- Преподавание иностранных языков как средства общения в социокультурной среде.

УСПЕХИ И ДОСТИЖЕНИЯ

В республиканском конкурсе «Учитель года Республики Татарстан — 2010» приняли участие 10 учителей иностранного языка РТ:

Акимова Эльвира Валерьевна, учитель английского языка гимназии г. Мензелинска Мензелинского муниципального района РТ;

Ахметгалеева Альфия Тимербаевна, учитель английского языка Сабинской гимназии Сабинского муниципального района РТ;

Берговская Елена Анатольевна, учитель немецкого языка МОУ СОШ № 36 с углублённым изучением немецкого языка Авиастроительного района г. Казани;

Веретнева Ксения Александровна, учитель английского языка Шармашинской СОШ Тюлячинского муниципального района РТ;

Ирдуганова Инна Владимировна, учитель английского языка Мари-Суксинской СОШ Актанышского муниципального района РТ;

Куколева Татьяна Германовна, учитель английского языка СОШ № 2 г. Нурлата Нурлатского муниципального района РТ;

Миннуллина Галина Васильевна, учитель английского языка СОШ № 7 г. Бавлы Бавлинского муниципального района РТ;

Салихзянова Лилия Григорьевна, учитель английского языка СОШ № 10 г. Нижнекамска Нижнекамского муниципального района РТ;

Сибгатуллина Фарида Асхатовна, учитель английского языка Старо-Дрожжановской СОШ Дрожжановского муниципального района РТ;

Филиппова Ольга Геннадьевна, учитель английского языка СОШ № 12 г. Чистополя Чистопольского муниципального района РТ.

[links & resources]

Учебные пособия по английскому языку на основе краеведческого материала:

■ «Welcome to Tatarstan» для учащихся 7–9 классов общеобразовательных учреждений;

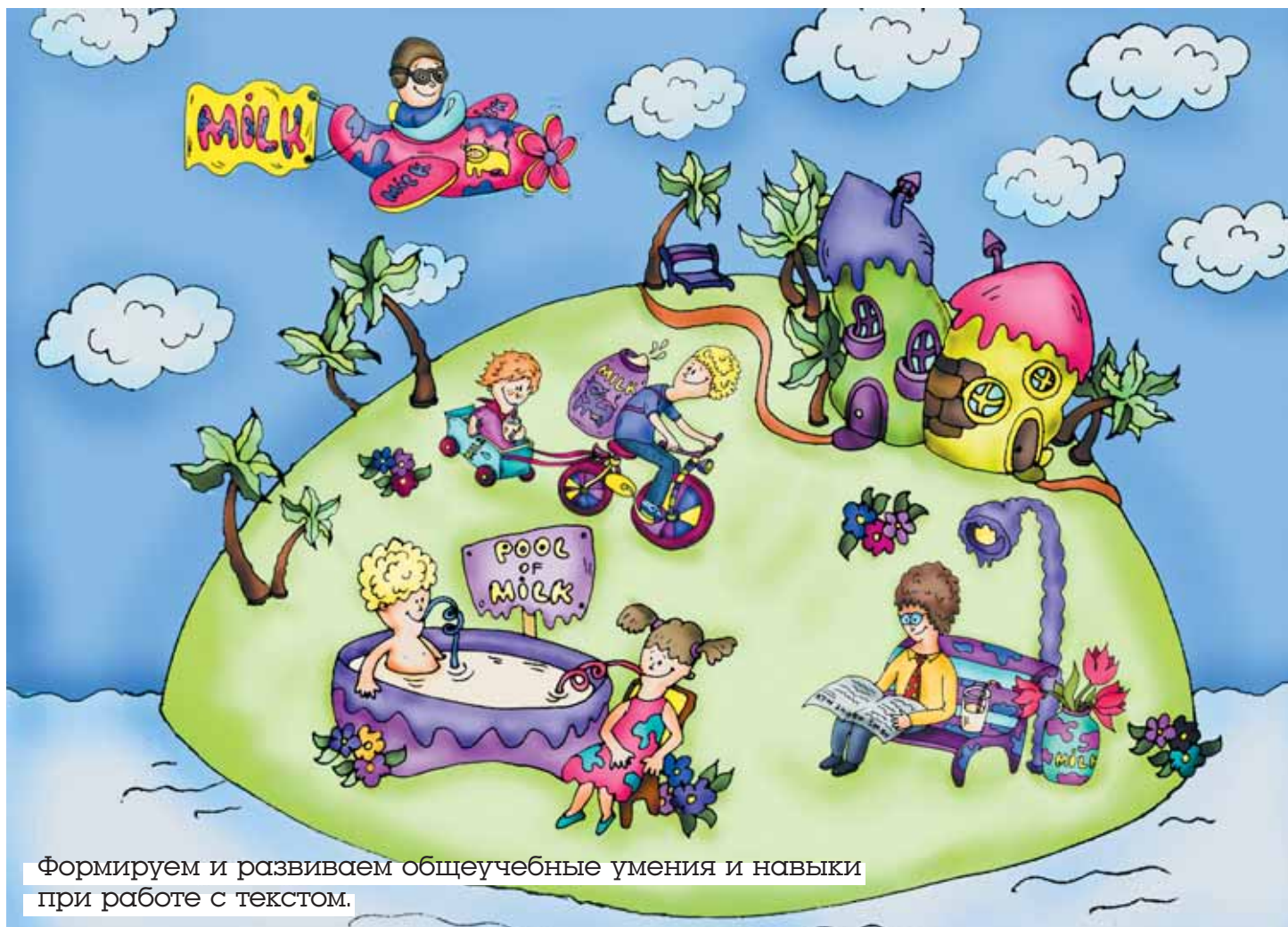
■ «Tatarstan and The World» для учащихся 10–11 классов

общеобразовательных учреждений;

■ «Magic Forest» для учащихся 2 классов общеобразовательных учреждений;

■ «Magic Story» для учащихся 3–4 классов общеобразовательных учреждений.

МОЛОЧНЫЙ ОСТРОВ



Формируем и развиваем общеучебные умения и навыки при работе с текстом.



автор: Лариса ГЕЙНЦЕ,
Учитель английского языка НОУ СОШ
«Образовательный центр ОАО «Газпром»

настроение: продуктивное

ключевые слова: метапредметные
умения, работа с текстом, результаты
обучения, методическая разработка,
мораль и этика, обсуждение в группе
e-mail: larissa_geintze@mail.ru

Часто, когда человек решает конкретные жизненные задачи, на первый план выходят такие умения, как планирование своей работы, умение беседовать с разными людьми, обсуждать непростые вопросы и отстаивать свою точку зрения. На уроке основное внимание уделяется предметному содержанию и предметным умениям. А в жизни мы нечасто сталкиваемся с предметными задачами. Чаще всего жизненные задачи требуют метапредметных умений, которые в школьной

практике называют общеучебными умениями и навыками.

Специальному формированию компетенций такого типа не уделялось необходимого внимания. Овладение ими раньше не выделялось как отдельный компонент требований к результатам обучения. Сегодня представления о целях и ценностях образования меняются, более важными становятся не сами знания, а умение и способность их добывать и сопоставлять. Общеучебные умения и навыки — это

неспецифические, универсальные, практико-ориентированные способы получения и применения знаний.

Для современной жизни недостаточно того багажа знаний, который накопят наши ученики за годы обучения. Ведь из того, что они узнают сегодня, лишь 10–15% будет актуально завтра. Чтобы успешно действовать в меняющемся мире, учащиеся должны уметь находить источники информации, работать с ней и оценивать её. Для современных учеников нет сложности в поиске информации, трудности заключаются в неумении с ней работать. Возможное решение этой проблемы видится в разработке методических приёмов по развитию у учащихся общеучебных навыков, необходимых прежде всего для работы с текстовой информацией. Такой подход можно выделить в качестве приоритетного, поскольку именно работа с текстом составляет основу изучения иностранного языка. При этом понятие «текст» используется в самом широком его значении.



Чтение — один из основных каналов получения информации. Зачастую, читая традиционным способом, мы пропускаем важное, не умеем выделять и запоминать самое главное. Давайте проанализируем, какие задания развивают у учащихся навыки работы с текстом.

Справа — фрагмент таблицы, представляющей формирование навыков работы с текстом учащихся 5–9 классов.

Эта методика была разработана и апробирована в течение двух последних лет на уроках английского языка. Теперь продемонстрируем возможность практической реализации навыка работы с текстом на уроках английского языка на конкретных примерах.

5 класс

Task 1. Read the text and set the logical paragraphs.

Milk Island

Milk Island is a small island in the Milk Sea. 100,000 Milkians live on the island. There is only one big city on the island — Milkpool. It's the capital of Milk Island. It's famous for its sport centers and beautiful parks. There aren't many cars and buses in Milkpool because people go to work by bike. Most people on Milk Island live in houses with swimming pools. They love swimming in milk so they put milk in their swimming pools. The Milkians work five days a week. They usually work in tourism, travel, the milk business or as milkmen. They spend a lot of time at home. They swim in their pools, watch TV and sometimes organize milk parties. On Milk Island, children go to school from Monday to Friday. They study Milkish and Geography. In PE lessons they do a lot of swimming so they are very good at it. Every year schools invite people from the island to come and see the school milk project. Students cook special milk dishes and everybody can eat them. They are very delicious. The Milkians need milk to swim but they also drink a lot of milk. They don't buy milk. Every morning milkmen deliver milk to their houses for free, so people don't pay money for it. The Milkians eat a lot of milk soup and milk chocolate. There are a lot of very good milk restaurants and cafés on the island, too. People on Milk Island are healthy and strong because they do a lot of sports. Swimming is their national sport but they also play cheeseball and yoghurtball. The children's favourite sport is the chocolate milk diving. Many tourists come to Milk Island every year. It's never cold on Milk Island and the water in the Milk Sea is always warm. One of the popular tourist attractions is swimming in the indoor milky swimming pools. The island isn't very big and tourists can travel from place to place by bike.

КЛАСС	ОБЩЕУЧЕБНЫЕ НАВЫКИ, ФОРМИРУЮЩИЕСЯ ПРИ РАБОТЕ С ТЕКСТОМ	ЗАДАНИЕ
5	■ Формулирование темы и выделение основной идеи текста. ■ Работа с ключевыми словами. ■ Выделение основных логических частей в тексте. ■ Работа с инструкцией. ■ Преобразование текста в форму таблицы, ментальной карты, схемы и наоборот.	■ Прочитайте текст и назовите тему и идею текста. ■ Из предложенных вариантов выберите наиболее подходящий заголовок к тексту. ■ Озаглавьте текст. ■ Ответьте на вопросы по тексту. ■ Определите верные или неверные утверждения. ■ Расставьте абзацы текста в логическом порядке. ■ Выполните задание совместно с группой, внимательно прочитав инструкцию. ■ Прочитайте текст и составьте ментальную карту (таблицу) по тексту.
6	■ Подбор и систематизация материала по определённой теме. ■ Умение делать заключение по тексту. ■ Умение сравнивать два и более объекта. ■ Умение устанавливать причинно-следственные связи. ■ Анализ эпизода в тексте.	■ Выполнение группового или индивидуального проекта по определённой теме (например, провести анкетирование по выявлению предпочтений по данному вопросу). ■ Прочитайте два текста и найдите общие и отличные факты. ■ Напишите начало или заключение истории.
7	■ Подбор и систематизация материала по определённой теме для определённого уровня слушателей или читателей. ■ Анализ текста. ■ Подбор аргументов за и против к выдвинутому тезису. ■ Умение делать выводы. ■ Умение обосновать собственное мнение.	■ Составьте историю по ключевым словам. ■ Прочитайте текст и определите мнение автора. Докажите примерами из текста. ■ Продолжите высказывание после слов «потому что...». ■ Составьте список за и против по предложенной теме.
8	■ Сопоставление оценок, мнений, характерных черт по одной теме или тексту. ■ Оценивание высказывания. Выражение собственного мнения.	■ Выполнение проекта исследовательского характера на злободневные темы: «Почему мы курим?» или «Компьютер — это зло или благо?». ■ Проведение дискуссии, дебатов.
9	■ Проявление критичности мышления и самостоятельности в выражении своего мнения. ■ Оценка адекватности идей автора. ■ Проблемное изучение темы.	■ Написание критических статей. ■ Написание отзыва на статью или высказывание. ■ Проведение дебатов, дискуссий.

1. Dr. Ian Osborne (male, 40) is a British academic from London. He is a very good diplomat and has helped make many peace agreements in different parts of the world.
2. Francesca Ceppo (female, 39) is a linguist and interpreter. She speaks twenty different languages.
3. John McDonnell (male, 33) is a New York fire fighter. He was one of the only survivors of his division in the September 11 attacks in New York.
4. Dr. Hammed Bedrouni (male, 36) is a doctor from Paris. He is a leader in his local religious community.
5. William Patween (male, 54) is an indigenous tribe leader from an island near the one where the group is being sent. He is familiar with all the flora and fauna of the island. He carries a knife and a spear. He has cancer.
6. Jean Bains (female, 32) is an expert marine biologist from India and knows all about the seas and the fish of the area. She is alcohol addicted.
7. Sean Lucas (male, 35) is a British SAS officer. He is familiar with surviving under extreme conditions.
8. Kris McDonnell (female, 31) is John McDonnell's wife. She is a police officer and carries a gun. She is three months pregnant.
9. Robert Sisulu (male, 41) is a black South African judge and an experienced hunter. He has a rifle.
10. Father Eugenio (male, 26) is a Catholic priest from Spain. He has a lot of experience in agriculture and worked in the South Pacific.
11. Odette Bouchard (female, 23) is a top model from France.
12. Amanda Green (female, 24) is a telecommunications engineer from Sydney Australia. She was the winner of the Australian television reality show "Survivors".

Task 2. Read the text again and match the titles with the paragraphs.

- A. Leisure activities _____
- B. Tourism _____
- C. The Milkians _____
- D. Food: what people eat _____
- E. Education: all about school _____
- F. A Milk Island _____

Task 3a. Read the text again and identify True and False sentences.

1. Milk Island is a big island. _____
2. There is one big city on the island. _____
3. There are not so many cars in the city. _____
4. There are a lot of swimming pools on the island. _____
5. Milkians work six days a week. _____
6. Milkians need milk to swim and drink. _____
7. Milkians buy milk every day. _____
8. It's not cold on Milk Island. _____

Task 3b. Answer the questions.

1. What professions do Milkians usually work in? (minimum 3)

2. What is their national sport?

3. What school subjects are there at school?

4. What do Milkians usually eat?

Task 4. What do you think of this island? Would you like to live there? Why yes? Why not?

Task 5. Write 3-paragraph-story about your ideal island using this text.

_____ Island is a _____ island in the _____.
100,000 _____ live on the island. _____ is the capital of _____ Island.
It's famous for _____.
There aren't _____ in _____ because _____.
Most people on _____ Island live _____.
They love _____.
The _____ work _____ days a week.
They usually work in _____.
On _____ Island, children go to school _____. They study _____.
Students are very good at _____. Their favourite subjects are _____.

Учащимся 9 классов в качестве дополнения к Модулю 2 УМК «Английский в фокусе-9» было предложено задание: в гипотетической ситуации грядущей глобальной катастрофы они должны были в качестве членов Международной комиссии по спасению определить 5 человек из предложенного списка [слева], которых необходимо спасти для продолжения рода человеческого. Первоначально все учащиеся работают и составляют собственный список из 5 человек индивидуально, потом в группе по 3 человека. Каждая группа должна чётко определиться с выбором, результаты которого будут озвучены во всеуслышание. При выполнении данного задания каждому ученику необходимо умение оценить предложенную ситуацию с разных позиций (моральной, этической), сделать вывод на основе предложенных фактов, аргументировать своё мнение и способность доказать его состоятельность при обсуждении в группе, а также сопоставить все точки зрения на ситуацию в группе и сделать вывод. Предложенные варианты работы с исходной информацией служат лишь частной иллюстрацией того, как можно практически реализовать программу по формированию и развитию навыков работы с текстами на уроках английского языка.

[links & resources]

Ваулина Е.Ю., Дули Д., Подоляко О.Е., Эванс В.: Английский в фокусе (Spotlight), УМК для 5 классов общеобразовательных учреждений. — Просвещение, 2009.
Галеева Н.А.: Сто приёмов для учебного успеха ученика на уроках биологии: 5 за знания. Методическое пособие для учителя. — 2006.



ЮНЫЕ ПРЕДПРИНИМАТЕЛИ ИЗ ШКОЛЫ ИМЕНИ БЕЛИНСКОГО



В прошлом учебном году десятиклассники московской школы № 19 имени В. Г. Белинского с углубленным изучением английского языка приняли участие в международном проекте «Предприятия без границ», как ребята делали первые шаги в области предпринимательской деятельности, рассказывает

В английском языке есть многозначная пословица: It's a small world. В наше информационное время мир становится ещё меньше или, точнее, коммуникабельнее: Интернет стирает все границы и сокращает расстояния. Сегодня почти 2 миллиарда человек имеют доступ к Интернету. Школьники проводят в нём много времени, играют в онлайн-игры, ведут блоги, общаются между собой в социальных сетях. Можно даже сказать, что всё самое интересное в жизни подростка сейчас происходит в интернете. Поэтому многие взрослые серьёзно задумываются о том, как помочь детям не заблудиться в этом информационном облаке, направить энергию «в мирное русло» и даже извлечь из сетевого общения образовательную пользу. Международное образовательное сообщество «Достижения молодых — Юный предприниматель» выступило с интересным проектом «Предприятия без границ», который объединяет учащихся разных стран мира и учит в рамках делового сотрудничества понимать и ува-



автор: Надежда БЫКОВА, Почётный работник общего образования РФ, победитель Приоритетного национального проекта «Образование» — 2010, лауреат Гранта Москвы в области науки и технологии в сфере образования, автор линии УМК «Английский язык 2—4 («Английский в фокусе»)»

настроение: восхищённое

ключевые слова: международное образовательное сообщество,

«Предприятия без границ», юные предприниматели, проектно-исследовательская деятельность, компьютерная грамотность, практико-ориентированный проект, формирование УУД, смысловое чтение, формирование ИКТ-компетенций, интеграция учебных предметов

e-mail: nadezhda.bykova19@gmail.com

жать друг друга независимо от национальных особенностей, взглядов на жизнь, уровней образования, разных вероисповеданий и многого другого. Од-

ним словом, «Предприятия без границ» — это программа создания партнёрских проектов школьных компаний разных стран для обмена идеями, знаниями и



навыками в области молодёжного предпринимательства.

Цели этого проекта:

■ обучение основам бизнеса и предпринимательства на основе практического опыта;

■ создание международных партнёрских проектов, которые учащиеся, учителя и консультанты разных стран ведут сообща;

■ развитие делового общения и взаимодействия школьных компаний, изучающих основы бизнеса в формате учебно-деловой игры;

■ преодоление коммуникационных барьеров;

■ обмен культурными и деловыми ценностями.

Заметим, что предпринимательство наряду с компьютерной грамотностью, технологической культурой, владением иностранными языками и социальными навыками включено в число «новых базовых знаний и навыков» выпускников школы. Создание условий, стимулирующих молодёжь к ведению предпринимательской деятельности, — важнейшее направление стратегической молодёжной политики на российском, европейском и мировом уровне. Эффективным способом и хорошей предпосылкой успешного решения этих задач является предпринимательское образование со школьной скамьи.

В 2010/2011 году в проекте участвовало более 200 компаний из 29 стран мира. «Предприятия без границ» — практико-ориентированный проект. В начале учебного года учащиеся 10 классов основали собственную школьную компанию и выбрали её администрацию: президента, вице-президента по маркетингу, вице-президента по финансам, вице-президента по продукции и вице-президента по коммуникациям. Каждый приобрёл акции компании, чтобы быть её законным владельцем. Акции не имеют юридической силы и используются только

внутри школы с образовательными целями. Компания имеет свое название «Trendy Creative Handmade Production» (сокращённо Trendy's). В названии ребята воплотили все свои устремления: они творческие, хотят идти в ногу со временем, хотят создавать своими руками собственный, особенный продукт. Потом был разработан логотип. Но, конечно, главной заботой был сам продукт, ведь всем хорошо известно утверждение: «Нет продукта — нет компании». Продукт нужно было придумать такой, чтобы он был оригинальным, не очень дорогим и смог заинтересовать потенциальных потребителей в другой стране. После бурных обсуждений было решено производить серёжки, используя металлические пробки от бутылок «Кока-колы» и других лёгких напитков. Так что плюс к оригинальной идее ребята внесли свой вклад в сохранение окружающей среды: эти пробки — отходы, которые разлагаются на протяжении долгих лет.

Следующим шагом была регистрация на международном сайте «Достижения молодых — Юный предприниматель» [\[ja-russia.ru\]](http://ja-russia.ru). На нем даны пошаговые рекомендации, своевременное успешное прохождение этапов даёт компании бонусные баллы. Любая школьная компания, набравшая 100 очков по результатам участия в программе «Предприятия без границ», может принять участие в соревновании за награду «High Potential Award», вручаемую на церемонии награждения Европейского сообщества JA-YE Enterprise without Borders [\[www.ewb-ja-ye.org\]](http://www.ewb-ja-ye.org). Это мощный стимул для активизации работы старшеклассников.

При регистрации необходимо авторизоваться, разместить каталог с продукцией и её описанием, разработать сайт компании и дать на него ссылку.

На практике происходит освоение четырёх междисциплинарных учебных программ — «Формирование универсальных учебных действий», «Формирование ИКТ-компетентности обучающихся», «Основы учебно-исследовательской и

проектной деятельности» и «Основы смыслового чтения и работа с текстом».

Учащимся нужно заполнить анкету, а после регистрации создать сайт согласно предложенному плану: страна, адрес, школа, учитель — руководитель проекта, краткое описание миссии компании и её продукции, фотогалерея. Все это, естественно, на английском языке. Кроме того, на школьном сайте ребята поместили ссылку на сайт проекта с тем, чтобы и другие учащиеся, и родители знали о нашей деятельности и смогли выступить в роли акционеров, если мы решим быть компанией открытого типа. Руководитель проекта тоже должен зарегистрироваться на международном сайте и постоянно быть в курсе того, как продвигается проект.

После того, как компания вступила в число участников проекта, наступают самые волнующие события: изучение других компаний и их продукции, поиски партнёров. Все начинают общаться со сверстниками из других стран, вступают в переписку. Особенность проекта в том, что практически для всех участников из разных стран английский язык не является родным, и они используют его как средство международной деловой коммуникации.

Дальнейшее сотрудничество предполагает варианты: можно только экспортировать свою продукцию или только импортировать понравившийся товар. Можно организовать партнёрство на основе взаимодействия с одной или несколькими школьными компаниями, каждая из которых самостоятельно создаёт свои товары и заинтересована в обмене. Можно организовать совместный проект, который формируется на основе взаимодействия двух или более школьных компаний, заинтересованных в совместной разработке и реализации продукта или в обмене товарами и услугами. Компании также имеют возможность просто общаться с другими компаниями. Trendy's отправила электронные сообщения компаниям, изучив их профиль и выбрав возможных партнёров. В свою оче-



редь, мы получили предложения от других школьных компаний: из Португалии, Бельгии, Болгарии, Норвегии, Венгрии, Румынии, Италии, Кении, Ганы, Дании, США, Швеции и Великобритании. С помощью электронной переписки учащиеся вырабатывали важные коммуникативные умения: составить краткое сообщение и запросить информацию, ответить на полученное сообщение, аргументировать свой отказ, найти доводы для создания совместного проекта, соблюдая при этом нормы делового этикета. В итоге было создано два партнёрства: с компаниями из Болгарии и из Бельгии. Обе компании заботятся об экологии, что соответствовало и миссии Trendy's. С бельгийской компанией наша компания делилась опытом работы и сама получила от неё много интересных идей. Партнёрство по всем правилам было создано с компанией из Болгарии Junior Recycles. Оно получило название EcoFriendship. Идея у болгарских ребят была такая же, как и у нас, — повторное использование отходов. Мы общались по электронной почте, по телефону и на сайте. Чтобы лучше узнать друг друга, мы провели с ними несколько телемостов.

Это очень интересный опыт и неплохая практика в говорении и аудировании, а также овладение современными коммуникационными технологиями.

Общение с помощью телемоста помогает «практическому освоению умений, составляющих основу коммуникативной компетентности: ставить и решать многообразные коммуникативные задачи; действовать с учётом позиции другого и уметь согласовывать свои действия; устанавливать и поддерживать необходимые контакты с другими людьми; удовлетворительно владеть нормами и техникой общения; определять цели коммуникации, оценивать ситуацию, учитывать намерения и способы коммуникации партнёра, выбирать адекватные стратегии коммуникации»^[ГОС, standart.edu.ru/attachment.aspx?id=456]. Естественно, общение идёт на английском языке.

Ребята договорились о создании совместной продукции — серёжек из дерева. Наши партнёры в Болгарии делают из отходов деревоперерабатывающего завода заготовки серёжек. В нашем случае это круги и кольца. Trendy's покупает крепления для серёжек, сверлит отверстия и крепит застёжки. Половину продукции мы отправляем в Болгарию. Дальше каждая компания сама производит роспись изделий и реализует их. По правилам программы был создан совместный сайт, на котором можно получить необходимую информацию о каждой компании и о партнёрстве. Компания Trendy's провела несколько презентаций проекта: на конкурсе «Грант Префекта ЦАО г. Москвы для школьников», в Спасо-Хаусе — резиденции посла США в Москве и на Международных ярмарках Школьных компаний в Вене и Братиславе. На международном финале в Осло компания Trendy's представляла Россию. Продукция Trendy's — серёжки, сделанные из крышек от бутылок Coca-Cola, фотоплёнки, изготовленные из отходов деревоперерабатывающего завода в Болгарии, как и сама идея переработки отходов в стильную оригинальную продукцию, были оценены по достоинству и пользовались большой популярностью. Совершенствование презентационных навыков, умение представлять результаты своей дея-

тельности, в том числе на английском языке, с соблюдением при этом всех языковых норм, умение сделать мультимедийную демонстрацию — вот неполный перечень достигнутых результатов.

По завершении проекта администрация компании Trendy's написала годовой отчёт о совместной деятельности и представила его руководству программы «Предприятия без границ». Годовой отчёт — очень важный документ, в нём подводятся итоги работы компании за год и предоставляются финансовые ведомости (Balance Sheet, Profit and loss Statement, Liquidation Report).

Важно отметить, что по своей сути проект «Предприятия без границ» способствует интеграции многих учебных предметов (английского языка, экономики, обществознания, географии, математики, информатики, ИЗО, технологии), и, соответственно, развитию различных метапредметных умений («умение планировать своё речевое и неречевое поведение, умение взаимодействовать с окружающими, выполняя разные социальные роли, умение работать с информацией, устанавливать логическую последовательность основных фактов»^[Примерные программы по учебным предметам. Иностранный язык 5–9 классы]).

А это для моих учеников — важный ключ к успешности.

И

Если вы — преподаватель иностранного языка и у вас есть опыт интересной проектной работы в школе, колледже, вузе, приглашаем вас стать соавтором рубрики «Технология проекта».

Опишите сам проект, методику работы, технологию взаимодействия участников проекта, его результат и ваши профессиональные итоги: что удалось и что можно рекомендовать коллегам. Объем текста — 8-12 тысяч знаков. Приветствуется наличие иллюстраций. Материалы для публикации в журнале направляйте по адресу: editor@i-yazyki.ru Телефон редакции: 8 (495) 689-7455

20 ВСЕМИРНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ ПРАЗДНИКОВ ОСЕНИ



СЕНТЯБРЬ

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

Международный день музыки (International Music Day) учреждён 1 октября 1975 года по решению ЮНЕСКО. Одним из инициаторов учреждения Международного дня музыки является композитор Дмитрий Шостакович.

В 1996 году Международный союз архитекторов на своей 20-й Генеральной ассамблее в Барселоне принял резолюцию о праздновании **Всемирного дня архитектуры** в первый понедельник октября.

Решение отмечать **Всемирный день животных (World Animal Day)** было принято на Международном конгрессе сторонников движения в защиту природы, проходившем в итальянской Флоренции в 1931 году.

Всемирный день улыбки (World Smile Day) отмечается ежегодно пятницу октября. Тем, что замечательный праздник мир обязан художнику Харви Боллу (Harvey Ball). Ничем примечательным его творчество не отличалось от творчества любого другого: именно он ещё в докомпьютерную эпоху, графический символ улыбки — жёлтую улыбающуюся рот.

ОКТАБРЬ

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

С лёгкой руки Михаила Горбачёва с мужской «дискриминацией» было покончено, и мировая общественность стала отмечать **Всемирный день мужчин (World Men's Day)**. Инициативу бывшего президента СССР Михаила Горбачёва поддержали Венский магистрат, отделение ООН в Вене и ряд других международных организаций. День мужчин традиционно отмечается в первую субботу ноября.

Всемирный день науки во имя мира и развития (World Science Day for Peace and Development) отмечается ежегодно 10 ноября с целью повышения осознания пользы науки во всём мире.

16 ноября 1995 года государства-члены ЮНЕСКО приняли Декларацию принципов толерантности. В 1996 году Генеральная Ассамблея ООН предложила государствам-членам ежегодно 16 ноября отмечать **Международный день толерантности (International Day for Tolerance)**.

НОЯБРЬ

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16



День рождения «смайлика».

9 сентября 1982 года профессор университета Карнеги-Меллона Скотт Фалман (Scott E. Fahlman) впервые предложил использовать три символа, идущие подряд: двоеточие, дефис и закрывающую скобку — для того чтобы обозначать «улыбающееся лицо» :-). В тексте, который набирается на компьютере.

...шение считать
сентября
и жертв фашизма.
...енно в сентябре, так
и две связанные со
... — день её начала

Всемирный день без автомобиля

Традиция проводить День без автомобиля (World Day Without Car) родилась в 1998 году во Франции. Тогда этот день отметили всего около двух десятков городов. Зато уже к 2001 году к движению официально присоединились более тысячи городов в 35 странах мира.

Ежегодно, начиная с 2001 года, 26 сентября отмечается **Европейский день языков (European Day of Languages)** с целью поддержания языкового разнообразия, двуязычия каждого европейца и развития преподавания языков в мире. Сейчас становится всё больше и больше людей, которые свободно разговаривают как минимум на одном иностранном языке.

6 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30

(World Smile Day) — в первую очередь этот день существует, чтобы напомнить о существовании, а также о том, что улыбка — это не только эмоция, но и искусство. 😊

Международный день анимации (International Animation Day) был учреждён по инициативе французского отделения Международной ассоциации анимационного кино (The International Animated Film Association, ASIFA) в 2002 году в честь 100-летия публичного представления первой анимационной технологии.

Во многих странах мира во вторую пятницу октября отмечают **Всемирный день яйца (World Egg Day)** — праздник всех любителей яиц, омлетов, запеканок и глазуньи.

В 1989 году **Международный день экономии (World Savings Day)** закреплён директивой ООН. Сегодня многие забыли о существовании Всемирного дня экономии отчасти потому, что он совпадает с Хэллоуином.

6 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31

Ежегодно в третий четверг ноября в большинстве стран мира отмечается **Международный день отказа от курения**. Он был установлен Американским онкологическим обществом в 1977 году.

Всемирный день приветствий (World Hello Day) отмечается ежегодно 21 ноября. В 1973 году праздник приветствий придумали два брата — американцы Майкл и Брайен Маккормэки (Michael and Brian McCormack) в самый разгар «холодной войны» в ответ на конфликт между Египтом и Израилем.

В 1988 году американская Ассоциация компьютерного оборудования объявила 30 ноября **Международным днём защиты информации (Computer Security Day)**. Целью Дня является напоминание пользователям о необходимости защиты их компьютеров и всей хранимой в них информации.

6 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30

НАЧИНАЕМ УРОК АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА



© Poppy Thomas-Hill, WWW.FLICKR.COM/PHOTOS/PINKPOPPYIMAGES

Хорошее начало, как говорится,
половина дела.
Решения конкретных практических задач
в первые минуты урока
английского языка подсказывает



автор: Нина НИКОНОВА,
кандидат педагогических наук, доцент кафедры
английского языка Псковского государственного
педагогического университета имени
С.М. Кирова
настроение: целеустремлённое
ключевые слова: entry, warmer, pho-
netic practice, aim, objective, feedback
e-mail: nikonova08@rambler.ru

Надеюсь, эти рекомендации помогут избежать «ошибок молодого учителя» и избежать от неверных шагов. Конечно, у кого-то уже сложилась своя система обучения, тогда рекомендации помогут вам расширить методический кругозор, освежить знания и пополнить свой арсенал новыми приёмами. Ведь процесс обучения динамичен, в последнее время многое изменилось в трактовке целей и содержания языкового образования, стремительно идёт внедрение новых образовательных технологий в школьную практику.

Итак, начнём «творить» урок. Приступая к работе с выбранным УМК, изучите предисловие к книге для учителя, уделив особое внимание концептуальным характеристикам курса, описанным авторами, и средствам их реализации. Выбор учителем УМК для обучения иностранному языку также предполагает не только знание им всех входящих в него компонентов, но и понимание их дидактического значения. Эффект использования каждого компонента возможен лишь в том случае, когда учитель знает, что,

где, когда целесообразно использовать в образовательном процессе. Сама идея УМК заключается в том, чтобы максимально активизировать и интеллектуальную, и эмоциональную сферы личности учащихся, задействовать все каналы поступления информации. Исключение хотя бы одного компонента, включённого авторами в УМК, отрицательно скажется на результатах обучения, так как нарушит заложенную в него систему. Вашим девизом должно стать следующее правило:

THE THREE AREs

All teaching
and learning
materials
of the
course
series
(УМК)

ARE

- 1 important;
- 2 valuable;
- 3 able to lead your students to academic standards



Урок — это цельное творческое произведение длительностью 40–45 минут. У него есть начало, центральная часть и завершение. Каждая из названных частей выполняет присущую ей функцию, отражающую специфику предмета.

Начало урока (ENTRY) — это обязательный этап, он длится не более 3–5 минут, и с него, собственно, начинается детальное планирование урока. Этот этап включает два момента:

1. **мотивирующее коммуникативное задание;**
2. **ознакомление учащихся с тематикой и задачами урока.**

В практике средней школы начало урока сегодня проводится либо традиционным (формальным) способом, либо «естественным». Приверженцы традиционного способа до сих пор начинают урок с доклада дежурного ученика о готовности класса к уроку, об отсутствующих, о погоде... Высказывания учащихся заучены и повторяются из урока в урок. Может быть, и стоит иногда практиковать формальное начало, но важно помнить, что важнейшей задачей подготовительного этапа урока является мотивация на иноязычную речевую деятельность. В начале урока обычно отмечается иноязычно-речевая скованность учащихся. А учителю важно постараться настроить учащихся на общение, создать рабочий контакт с как можно большим числом учащихся, то есть осуществить речевую подготовку естественным путём. Такая речевая подготовка носит традиционное название «речевая зарядка» (warmer or warming-up or warming-up activity or lead-in or ice-breaker).

Речевые зарядки — это такой вид деятельности в начале урока (обычно не более 5 минут), который преследует две цели: первая — помочь учащимся войти в языковую среду после того, как они приходят на урок английского языка; вторая — ввести учащихся в тему урока.

Можно дать следующее определение речевой зарядке: это умело организованное начало урока, которое способно ввести учащихся в иноязычную атмосферу и стимулировать их дальнейшую работу, направленную на решение задач урока.

Сформулируем задачи речевой зарядки:
вызвать у учащихся желание говорить по-английски;
настроить слуховой и речевой аппарат учащихся на иностранный язык;
актуализировать в речи изученный на предыдущих уроках языковой материал;
активизировать речевую деятельность с целью сохранения образов в долговременной памяти на основе новых ситуаций;
развивать спонтанную речь учащихся.

Рассмотрим теперь несколько правил для определения содержания и выбора форм речевой зарядки.

Правило 1. Разработать такое начало урока, которое вызывает у учащихся желание говорить по-английски.

Правило 2. Связать речевую зарядку с задачами урока.

Правило 3. Связать речевую зарядку со всеми другими этапами урока. Помнить, что речевая зарядка, не подкреплённая последующим ходом урока, теряет смысл. Необходимо сделать так, чтобы речевая зарядка не была «инородным телом», а стала введением в урок.

Правило 4. Подготовить (желательно, но не обязательно) несколько вариантов речевой зарядки. Выбрать нужный вариант в зависимости от конкретной ситуации, атмосферы, с которой вы столкнётесь, войдя в класс. Ученики могут быть усталыми, пассивными или, наоборот, излишне возбуждёнными.

Итак, содержание и форма речевой зарядки всегда зависят от:

цели урока;
ступени обучения;
уровня знаний учащихся;
учебного материала урока;
значимых для учащихся событий и новостей в мире, стране, школе;
особенностей физического и эмоционального состояния учащихся.

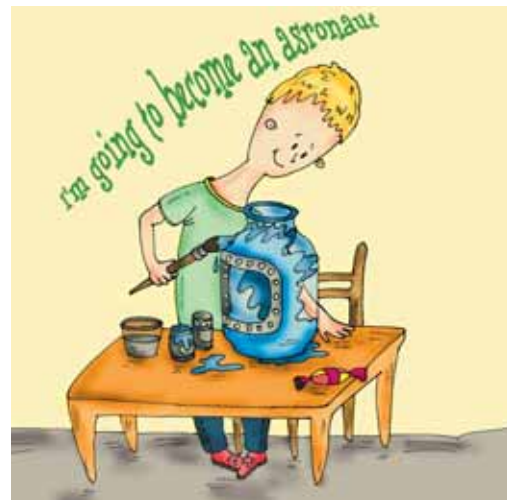
Никакой учебник английского языка не может отражать актуальные события. Так что новости последних дней, местные и внутришкольные темы являются прекрасным материалом для речевой зарядки. Подобные темы мотивируют учеников к активной речевой деятельности, самостоятельным высказываниям, которые, в зависимости от этапа обучения, могут включать в себя не только мнения и суждения учащихся, но и отражать их нравственные ценностные ориентиры. Важно при этом помочь выстроить разговор с использованием уже изученных лексических единиц и грамматических структур.

Второй момент начала урока — ознакомление учащихся с тематикой и задачами занятия. При современной концепции «учить учащихся учиться» необходимо разъяснить задачи урока, чтобы они были поняты и приняты.

Здесь уместно объяснить, что понимается под целью и задачей урока.

Маргарет Хей-Кембелл пишет: «Единственный способ выявить разницу — это

рассматривать «цель» как исходящую от преподавателя, «задачу» — от учащихся. Например, вот цель урока: организовать развитие навыков использования конструкции «to be going» в отношении к планам на будущее. Учитель предполагает, что учащиеся будут отрабатывать конструкцию в различных ситуациях. А задача может быть следующей: к концу урока учащиеся должны уметь описывать свои планы на будущее, правильно используя данную конструкцию. Акцент делается на конечном результате, которого смогут добиться учащиеся. Необходимо проверить качество сформированных навыков, в данном случае навыков использования в речи конструкции «to be going» для выражения намерений. Попросите учащихся описать свои планы на будущее и проверьте, насколько они овладели новым материалом.



Мы вычленили в первом этапе урока два момента: речевую зарядку и ознакомление учащихся с задачами урока — и нарушили традицию обязательного включения фонетической зарядки в этот этап. Поясним, по каким причинам это было сделано.

Конечно, фонетическая зарядка тяготеет к началу урока, в этом случае она нейтрализует влияние звуковой среды родного языка, способствует созданию атмосферы иноязычного общения и в значительной мере предупреждает появление фонетических ошибок в ходе урока. Но во время урока фонетическая зарядка решает и более важные задачи: развивает речевой аппарат и может снимать напряжение аудитории.

Отечественные и зарубежные методисты полагают, что работа над фонетикой более результативна в сочетании с другими видами деятельности. Фонетическая зарядка — это не только тренировка произношения, упражнение, предупреждающее деавтоматизацию произносительного навыка, это вид учебной деятельности, который даёт учителю возможность развивать у учащихся и лексические, и грамматические навыки. Именно поэтому место фонетической зарядки не может быть постоянным, оно варьируется в зависимости от актуальной задачи конкретного урока.

Начало урока (ENTRY)**Лист самооценки (Feed Back)****Тема урока****Дата** _____

1. Подчеркните ответы, насколько вы удовлетворены началом урока: отличное / хорошее / удовлетворительное / плохое
2. Затраченное время: 7 мин. / 5 мин. / 3 мин. / 1 мин. / свой ответ
3. Что помешало удачному проведению начала урока?
4. Что стоило бы сделать иначе, чтобы достигнуть цели?

Речевая зарядка (WARMER)**Лист самооценки (Feed Back)****Тема урока****Дата** _____

1. Подчеркните ответы, насколько вы удовлетворены речевой зарядкой: совершенно удовлетворен(а) / удовлетворен(а) / совершенно не удовлетворен(а)
2. Затраченное время: 5 мин. / 7 мин. / не уложился(лась)
3. Речевая зарядка вызвала у учащихся желание говорить по-английски: да / сомневаюсь / нет
4. Речевая зарядка настроила слуховой и речевой аппарат учащихся на ИЯ: да / сомневаюсь / нет
5. Речевая зарядка активизировала речевую деятельность учащихся в новых ситуациях: да / в большой степени / нет
6. Речевая зарядка развивала спонтанную речь учащихся: да / в большой степени / нет
7. Что, на ваш взгляд, было особенно удачным в речевой зарядке?
8. Что стоило бы сделать иначе? Что помешало это сделать?
9. Какого результата я действительно хотел(а) достичь?

Фонетическая зарядка**(PHONETIC PRACTICE)****Лист самооценки (Feed Back)****Тема урока****Дата** _____

1. Подчеркните, насколько вы удовлетворены организацией фонетической зарядки: да / в большой степени / нет
2. Затраченное время: 3 мин. / 5 мин. / 6 мин. / больше, чем планировал(а)
3. Вид проведённой фонетической зарядки (по используемому материалу): лексическая / грамматическая / интегрированная / релаксационная / общеобразовательная
4. Вы составили таблицу фонетических ошибок учащихся? да / нет / не считаю необходимым.
5. Какие упражнения по развитию фонетических навыков вы могли бы использовать в данной группе?
6. Что стоило бы сделать иначе? Верите ли вы в улучшение фонетических навыков у учащихся данной группы? Чем определяются ваши сомнения?



Вот ряд задач, которые расширяют цели фонетической зарядки:

1. работа с лексическим материалом — лексическая фонетическая зарядка;
2. работа над грамматическим материалом — грамматическая фонетическая зарядка;
3. аудирование
4. говорение
5. чтение
6. письмо
7. снятие напряжения и усталости — релаксационная фонетическая зарядка;
8. общее развитие — общеобразовательная фонетическая зарядка.

Рассмотрим эти задачи подробнее.

Целью лексической фонетической зарядки является отработка произношения при ознакомлении с новым лексическим материалом. Разновидностью такого вида фонетической зарядки можно считать тематические фонетические зарядки, когда обрабатываемые слова объединены одной темой.

Целью грамматической фонетической зарядки является отработка произношения и интонации при изучении грамматического материала, повторении типовых конструкций.

Обратите внимание: любая группа слов либо грамматическая конструкция могут стать материалом для совершенствования произносительных навыков.

В аудировании фонетическая зарядка также может быть дополнительным видом деятельности. «Сопутствующее аудирование» наращивает фонетическую базу учащихся, иноязычный текст используется и для повторения вслед за диктором, и для чтения. В этом случае фонетическая зарядка закрепляет и корректирует и фонетические, и интонационные навыки. Проведение фонетической зарядки перед устными упражнениями или чтением обращает внимание учеников на произношение трудных слов, которые затем будут использованы в уроке. Работа над чтением вслух теснейшим образом связана с развитием фонетических навыков. И здесь «попутница», фонетическая зарядка, предоставляет массу возможностей для работы над произношением и его совершенствованием. При работе над развитием навыков пись-



ма любой орфографический диктант может послужить базой для фонетической зарядки. Учащимся предлагаются задания на различение звуков на слух и соотнесение их с графическим образом слов. Релаксационная фонетическая зарядка, или динамическая пауза, способствует снятию накопившегося напряжения и усталости учащихся. Она часто просто необходима учителю в работе с младшими школьниками, которым свойственны неустойчивость внимания и повышенная утомляемость. С точки зрения здоровьесберегающих технологий одно из главных требований к уроку — соблюдение рационального соотношения статических и динамических компонентов. Именно в этом плане незаменимы и релаксационные фонетические зарядки, и физкультминутки, и инсценировки, различного рода игры, сопровождаемые движением. Такие виды учебной деятельности не только предотвращают утомляемость, но и активизируют умственную активность учащихся на следующем этапе урока. В общеобразовательной фонетической зарядке отрабатываем слова, обозначающие реалии стран изучаемого языка, например трудные в произношении географические названия, имена выдающихся деятелей искусства, науки и культуры стран изучаемого языка, другие имена собственные. Каждый учитель стремится не просто грамотно провести урок. Необходимы оценка и анализ эффективности проведённого урока. В современной психологии употребляется термин «думающий учитель» — такой учитель, который способен активно осмыслить свою деятельность — в нашем случае коммуникативный процесс на уроке.

Осмыслить и попытаться понять, какие собственные действия и речевые коммуникации помогли в решении поставленных задач урока, на что направить усилия, чтобы исправить ошибки группы в будущем. Рефлексивный учитель — это учитель гибкий, способный задать себе вопрос, как поступить, чтобы сделать учебный процесс полноценнее. Какого результата я планировал достичь? Что помешало? Рефлексия «сама по себе» состояться не может. Творческому и думающему учителю важен оперативный самоконтроль, который поможет ему совершенствовать своё профессиональное мастерство. В дальнейшем мы рассмотрим центральную часть урока и дадим рекомендации по её планированию.

ВРЕМЯ ИНДИВИДУАЛИЗАЦИИ

В 1968 году римский экономист, специалист по науке управления, миллионер Аурелио Печчеи заказал и субсидировал серию работ-докладов «Затруднения человечества». В Риме собрались тридцать человек из разных стран: учёные, промышленники, социологи, преподаватели, журналисты... Эти эксперты должны были, привлекая к работе крупнейших специалистов из всех стран мира, ответить на один вопрос: «Какие основные, первоочередные задачи стоят перед человечеством и какие пути можно предложить для их решения?» Через 12 лет в экспертном докладе рабочей группы «Проблемы образования» прозвучал неожиданный вывод: «В конце концов, успех в преодолении трудностей человечеством будет решаться не столько в кабинетах правительства, сколь за школьной партией каждого государства».



автор: Наталья ГАЛЕЕВА,
кандидат биологических наук, доцент,
профессор МПГУ, Почётный работник общего
образования РФ, «Учитель года Москвы — 2003»,
научный руководитель экспериментальных
площадок МПГУ, Москвы и России
настроение: вдохновлённое
ключевые слова: индивидуализация,
ФГОС, управление качеством

образования, компетенции, компетентность,
метапредметные и предметные результаты,
виртуальный портфель ученика, ИСУД

e-mail: galeeva-n@yandex.ru

Почти 20 лет работы этой инициативной группы, получившей название «Римский клуб», вылились в серию поражающих масштабами проанализированной информации докладов, которые без преувеличения можно назвать глобальными. Доклады были посвящены экологическим, социальным, экономическим, политическим проблемам. По утверждению самих членов Римского клуба, одно из самых обширных исследований было посвящено образованию.

Девизом доклада «Проблемы образования», опубликованного в 1980 году, стало утверждение: «Нет пределов обучению как наведению мостов через разделяющую людей пропасть». Главным тезисом этого доклада стало доказательство необходимости становления целостного мировоззрения «ноосферной» личности через обучение человека в течение всей жизни с позиций глобального мышления, интегрирующего отдельные понятия в различных областях в единую картину мира.

Для нас очень важно, что члены Римского клуба, формулируя «точки согласия» как окончательные выводы из двадцатилетнего глобального исследования, самую важную роль в конструктивном решении всех мировых проблем отводят не политикам и даже не учёным, но учителям: «... Успех в преодолении трудностей человечеством будет решаться не столько в кабинетах правительства, сколь за школьной партией каждого государства»^[1].

Пришли в школу, а там — дети

Когда мировые эксперты утверждают, что судьба человечества решается не в кабинетах правительств, а в школьных кабинетах, это на самом деле не столько возвышает, сколько озадачивает каждого учителя, завуча, директора школы. В институте будущего учителя научили преподавать свой предмет, но

становление учителя как профессионала происходит только в реальной деятельности. Возникающие на этом пути проблемы и коллизии иногда приводят к разочарованию в профессии. Как с грустным юмором сказала одна слушательница курса «Становление молодого специалиста»: «Когда мы оканчивали институт, мы думали, что научились педагогической профессии, знаем свой предмет, знаем методики. Потом мы пришли в школу, а там — дети...» В «Квалификационном справочнике» 2010 года в разделе «Учитель. Должностные обязанности» читаем: «**Осуществляет обучение и воспитание обучающихся с учётом их психолого-физиологических особенностей** и специфики преподаваемого предмета, способствует формированию общей культуры личности, социализации, осознанного выбора и освоения образовательных программ, **используя разнообразные формы, приёмы, методы и средства обучения, в том числе по индивидуальным учебным планам... проводит учебные занятия, опираясь на достижения в области педагогической и психологической наук, возрастной психологии и школьной гигиены**, а также современных информационных технологий и методик обучения»^[2] (выделено мной — Н.Г.). Переведём на язык ежедневной практики. По законам социального управления эти требования «Квалификационного справочника» должны реализовываться в чёткой последовательности задач, решаемых учителем: сначала — КОГО учим (определяем особенности детей, которые необходимо учесть и/или развивать), затем — ЧЕМУ учим (отбираем и структурируем предметное содержание в зависимости от ФГОС и данных по детям), а уже потом, исходя из двух первых ответов, формируем информационно-дидактическое сопровождение учебной деятельности ученика, отвечая на вопрос: КАК учим («заворачиваем» выбранное и структурированное по предметным основаниям содержание в соответствующие формы и виды учебной деятельности ученика, соотнеся их с особенностями детей и требованиями ФГОС).

^[1] Римский клуб. История создания, избранные доклады и выступления, официальные материалы / Под ред. Д.М. Гвишиани. — М., УРСС, 1997. — С. 69.

^[2] Приказ Министерства здравоохранения и социального развития Российской Федерации (Минздравсоцразвития России) от 26 августа 2010 г. № 761н г. Москва «Об утверждении Единого квалификационного справочника должностей руководителей, специалистов и служащих, раздел «Квалификационные характеристики должностей работников образования». Зарегистрирован в Минюсте РФ 6 октября 2010 г. Регистрационный № 18638 lawrussia.ru/news/nv-321.html

Такая деятельность требует от учителя владения высоким уровнем психолого-педагогической составляющей общей профессиональной компетентности, позволяющим «увидеть» всю совокупность учебно-познавательных «инструментов» своего ученика. Иначе говоря, современный учитель обязан не просто понимать, каковы внутренние ресурсы его ученика и насколько они развиты, но и результативно использовать эти знания в проектировании учебного процесса.

В Федеральных государственных образовательных стандартах определены требования к необходимым и достаточным результатам и условиям образовательного процесса.

Так, в качестве понятия, определяющего «результат образования в совокупности мотивационно-ценностных, операциональных и когнитивных составляющих», во ФГОС выступило понятие «компетентность»^[1].

В настоящее время два понятия окончательно определили в русском языке свои смысловые поля (на иллюстрации): **компетенция — атрибут критериального аппарата, характеризующего профессию, специальность или конкретную целенаправленную деятельность, компетентность — характеристика реального человека в его деятельности.**

В практике педагогического образования понятие «компетенция» употреблялось до сих пор как определение совокупности профессионально обусловленных требований к учителю. По отношению к обучающимся компетентностный подход к оценке результативности образовательного процесса впервые узаконен именно в новых стандартах: в результатах обучения на первом месте пропаны личностные результаты, затем — метапредметные и, наконец, предметные результаты.

Эти три группы требований к результатам и реализуют компетентностный подход, определяя, ЧТО ребенок должен ЗНАТЬ (предметные результаты), КАК эти знания ИСПОЛЬЗОВАТЬ (предметные и метапредметные результаты), КАК ОТНОСИТЬСЯ к знаниям и самому процессу их получения (личностные результаты).

Индивидуализация: обучать не всех, но каждого

Новой школьной реальностью должен стать педагогически организованный процесс индивидуального развития ребенка, чтобы получаемые им знания и навыки действительно оказывали развивающий эффект, причём для каждого ученика. Введение подушевого финансирования вкупе с ориентацией на интеграцию детей с ограниченными возможностями в массовую школу требует от учителя любого предмета высокого уровня владения навыками дифференциации и индивидуализации образовательного процесса.

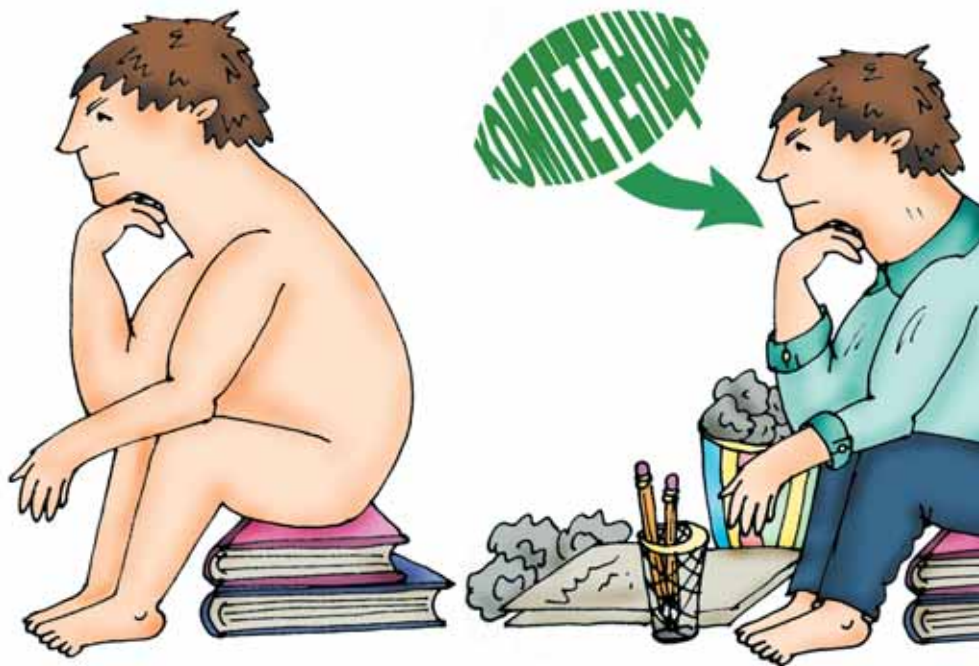
В связи с этим наиболее конструктивным путём оказывается рефлексивное переосмысление и преобразование учителями своего опыта на основе развития качества и роста уровня профессиональной компетентности педагога как носителя высокого уровня методологической и управленческой культуры. Учителю необходимо не только выбирать в конкретных условиях соответствующие методы, методики и приемы обучения, но и создавать собственные их модификации, чтобы обеспечить каждому ученику возможности для успешного обучения.

Наши учителя обладают разнообразными

линии требований обучать НЕ ВСЕХ, НО КАЖДОГО.

Во-первых, это неверное понимание большинством педагогов самого термина «индивидуализация».

Подавляющее большинство учителей считает, что индивидуализация — это когда каждый ученик в одиночестве осуществляет своё личное «плавание» по морю знаний к берегам ЕГЭ и других бонусов. При этом автоматически отсекается необходимость даже задумываться над возможностями индивидуализации в условиях классно-урочного обучения.



и хорошо организованными ресурсами обучения. Однако при ближайшем рассмотрении это оснащение оказывается «хорошо организованным» только по предметным основаниям. Многие учителя не обладают достаточными знаниями и навыками для отбора форм и средств учебной работы, если возникает ситуация, требующая индивидуализации или хотя бы дифференциации учебного процесса для обеспечения необходимых учебных достижений конкретным учащимся или группам учащихся.

Возникает необходимость в реализации таких образовательных технологий, которые, обладая инвариантностью, отражающей требования ФГОС и других государственных документов, учитывали бы вариативность субъектов учения, для каждого из которых учебный успех может иметь индивидуальную структуру и уровень достижения. Отбор и модификацию таких технологий может осуществлять только учитель с высоким уровнем управленческой культуры. Согласно требованиям ФГОС и начальной, и основной школы, учитель обязан осуществлять индивидуализацию учебного процесса, реализуя проектирование индивидуальных траекторий развития обучающихся.

Анализ ресурсов индивидуализации обучения в школе позволяет определить две основные «болевые» точки на пути ре-

Если даже индивидуализация осознаётся как обучение в формате «один учитель — один ученик», то и такой формат не всегда реализуется с учётом особенностей ученика. Практически во всех школах, где я видела обучение по индивидуальным траекториям, это было обучение теми же способами, но за другое время... Приходилось наблюдать ситуации, когда в образовательном процессе концепция вариативности реализовывалась через требования к разнообразию информационных, организационных и других дидактических ресурсов учителя, при этом подразумевалось, что индивидуальность детей учитывается при предложении всему классу разных форм заданий. Но и такой вариант не приносил необходимых результатов.

Предлагаю осуществить договор «на берегу» о смысле понятия, которым мы будем пользоваться как основным в нашей рубрике. Для этого переосмыслим педагогическую сущность индивидуализации образовательного процесса.

Индивидуализация — это не когда учитель один на один с ребёнком и не когда

[1] Компетентностный подход в педагогическом образовании: Коллективная монография / Под ред. В.А. Козырева, Н.Ф. Родионовой. — СПб. — 2004. — 318 с.

один учитель видит одновременно всех детей класса как каждого в отдельности. Ответственно заявляю как физиолог по первому образованию — в реальности такого не бывает. Человек одновременно может фиксировать не более 5–6 человек в качестве отдельных субъектов, адекватно реагируя на изменения их поведения. Кстати, не догадываетесь, у представителей каких профессий эти цифры максимальны? У артистов — и у учителей. Вспомните, что вы делаете, когда хотите, чтобы весь класс 5 минут «весь как

рейдём ко второй «болевой» точке индивидуализации. Речь пойдёт о недостатках в компетентности учителя, решившего освоить и максимально продуктивно реализовать индивидуальные траектории обучения для своих учащихся. Рассмотрим требования к компетентности учителя, без которых индивидуализация не может быть осуществлена. Для этого опять поговорим о понятиях. В этом случае о внешних и внутренних ресурсах учебного успеха ученика. Начнём с его личных, внутренних ресурсов.

У каждого ученика в запасе целый порт-



один», затаив дыхание, слушал ваш монолог? Правильно. Вы переводите взгляд с одного ученика на другого, уделяя несколько секунд деятельного внимания каждому.

Предлагаю краткое рабочее проверенное, оправдавшее себя во всех школах, всех видов и типов, определение индивидуализации:

В индивидуализированном учебном процессе учитель всегда знает, КОМУ, КОГДА И ЗАЧЕМ он НУЖЕН, чтобы обеспечить условия для достижения учебного успеха КАЖДОМУ ученику, и имеет достаточное ресурсное обеспечение, чтобы это сделать.

Открываем «замочек» виртуального портфеля

Индивидуализация обеспечивается учителем на этапе подготовки к уроку. А на самом уроке только реализуется. Очевидно, что важными условиями реализации такого индивидуального режима будут как наличие у учителя знаний об особенностях его учеников, так и необходимое разнообразие форм, видов и способов учебной деятельности.

Разобравшись с основным понятием, пе-

фель (правда, виртуальный), в котором он приносит на наш урок свои собственные ресурсы. Можно представить себе этот виртуальный портфель внутренних ресурсов в таком виде:



Учитель не может управлять внутренними ресурсами ученика напрямую, но он может использовать внешние ресурсы учебного успеха ученика (методики, оснащение, общение, содержание и так далее), чтобы открылся «замочек» виртуального портфеля внутренних ресурсов ученика (чтобы ученик захотел учиться). И оказывается, что если ученик захочет, то и память работает, и знания сохраняются и выявляются, и умения формируются и не подводят...

Идея раскрытия внутренних ресурсов ученика, развития заложенных в нём потенциальных возможностей в дидакти-

ческой системе учителя исходит из антропологического принципа природосообразности. Однако в последние два десятилетия целенаправленно занимались выявлением закономерностей влияния внутренних ресурсов ученика на его учебный успех в основном специалисты в области коррекционной и специальной педагогики. В отношении массовой школы внутренние ресурсы ученика получили статус основы образования в работах отдельных исследователей-дидактов^[1].

Согласитесь, что чаще всего внутренние ресурсы учебного успеха ученика становятся предметом изучения при выявлении их изъянов, недостатков в виде отставания ребёнка в учебном процессе. Если ученик справляется, «успевает», то такой ученик, по мнению учителей, не требует индивидуализации. И мы стремимся осуществить внешнюю дифференциацию, считая, что, выводя учащихся, испытывающих трудности в обучении, детей с задержкой психического развития, педагогически запущенных детей, социально- и школьно-дезадаптированных детей в отдельные режимы обучения, общеобразовательная массовая школа полностью преодолела проблему неуспешности обучения.

Сегодня уже можно сделать неутешительный вывод из этого социального опыта: внешняя дифференциация может решить проблемы учебного успеха каждого ребёнка только частично, и то если ребёнок имеет возможность свободного передвижения по разным режимам обучения.

Теперь разберёмся с внешними ресурсами учебного успеха ученика, которые можно представить в виде следующего перечня, составленного в соответствии с «носителями» ресурсов:

1. предметное содержание;
2. формы и виды учебной деятельности ученика;
3. стиль и способы педагогической коммуникации;
4. методики и технологии обучения;
5. материально-техническое оснащение;
6. профессиональная компетентность учителя.

Предлагаю читателю определить в этом перечне ключевой, определяющий эффективность всех остальных ресурсов. Конечно же, это компетентность учителя. Именно этот ресурс обладает системообразующими свойствами, определяя качество реализации любого из остальных ресурсов.

На сегодняшний день в педагогической науке и практике разработаны и реализуются не менее двух десятков систем компетенций учителя. Автором была предложена рабочая совокупность ком-

^[1] Галеева Н.Л. Результативность личностно ориентированного образовательного процесса: Методическое пособие // Завуч, № 2, 2003. — С. 91.

петенций, позволяющая выявить достоинства и недостатки в профессиональной деятельности учителя (на схеме справа) и целенаправленно спроектировать индивидуальную траекторию для развития учителя^[1].

Очевидно, что для эффективного осуществления индивидуализации учитель должен обладать высоким уровнем компетентности в каждой из пяти позиций. Но особенно важно современному учителю любого предмета осознавать необходимость формирования такой компетентности, как управленческая.

ИСУД: индивидуальный стиль учебно-познавательной деятельности ученика

Если ещё два десятилетия назад понятия «управленческая компетентность учителя» и «управленческая культура учителя» воспринимались педагогическим сообществом как научные термины, мало связанные с реалиями образовательного процесса, то сегодня от школы требуется не просто грамотное управление качеством в образовательной системе «учитель–ученик», но и акцентирование прогностической функции управления в этой системе. А это уже не просто управление, но «опережающее управление», позволяющее прогнозировать результаты, гарантировать и обеспечивать их успешную реализацию.

Результаты исследований уровня компетентности учителей в области развития внутренних ресурсов ученика, проведённых автором в аудиториях с различными категориями слушателей, подтвердили необходимость разработки и реализации таких образовательных методик и технологий для средней школы, которые обеспечивали бы проектирование вероятностных алгоритмов управления деятельностью учеников. Такие технологии позволяют учителю перейти к управлению по принципу субъект-субъектного взаимодействия: «если у тебя такие ученики, такие цели и такие ресурсы, то оптимально сделать так...»

К таким технологиям, которые, согласно классификации В.В. Гузеева, называются интегральными технологиями стохастической (вероятностной) модели^[2], может быть отнесена и авторская технология ИСУД (Технология учёта и развития параметров индивидуального стиля учебно-познавательной деятельности ученика), которая будет представлена подробно в нашей рубрике в следующих номерах журнала.

Местом рождения технологии ИСУД следует считать, несомненно, опытно-экспериментальную работу в московской школе № 196 в 1998–2002 годах. В трёх московских школах Южного округа, участвовавших в работе ГЭП «Методологическая и управленческая культура учителя как фактор повышения качества образовательного процесса» (ГОУ СОШ № 1178, 1272, 1054), в 2001–2006 годах технология ИСУД была

доработана с позиций компетентностного подхода.

В результате были определены требования к компетентности учителя как субъекта, реализующего данную технологию:

■ **учитель умеет сам диагностировать актуальный уровень развития внутренних ресурсов учебного успеха ученика и «сворачивать» эту информацию в матрицу ИСУД (при этом использует и данные психолого-педагогической диагностики от специалистов школы);**

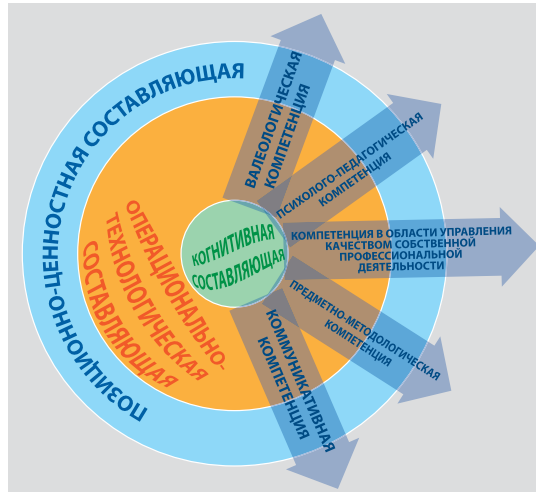
■ **учитель имеет (проектирует сам, выбирает из методических пособий) картотеку учебных приёмов и заданий, систематизированных по тем же основаниям, что и матрица ИСУД;**

■ **учитель умеет путём сопоставления матрицы учебного успеха ученика с картотекой выбрать необходимые для данного ученика формы работы на разных этапах учебно-познавательной деятельности.**

Учителями-предметниками в программе Excel были созданы электронные версии картотек форм, видов и способов учебной работы, позволяющие учителю, владеющему знаниями об особенностях ИСУД своих учеников, спроектировать программы развития конкретного ученика средствами предмета в течение нескольких минут.

Сегодня можно утверждать, что технология ИСУД может быть использована как ресурс решения педагогических задач минимум в семи ситуациях, реализуя не только дидактический, но и управленческий потенциал:

1. Для того чтобы выяснить, почему ученик неуспешен в предмете.
2. Для работы в режиме индивидуальной траектории обучения (для выбора форм и приёмов, развивающих ученика).
3. Для обеспечения развивающей образовательной среды, акцентирования развивающих и социализирующих целей в условиях классно-урочной системы.
4. В условиях классно-урочной системы для обеспечения дифференциации учебного процесса и/или для обеспечения индивидуальной психолого-педагогической поддержки на уроках.



5. Когда учитель проектирует или выбирает формы работы и педагогического взаимодействия для предметной внеурочной деятельности.

6. Для обеспечения способности детей к саморазвитию в процессе овладения детьми знаниями о своём индивидуальном стиле учебной деятельности (в рамках специальных курсов — «Учись учиться», «Мой учебный успех» и так далее).

7. Для управления ростом профессиональной компетентности учителя, а именно:

■ **психолого-педагогической компетентности (видеть своих учащихся «в дидактическом интересе» — насколько каждый из них способен использовать свои внутренние ресурсы успеха),**

■ **предметно-методологической компетентности (осознавать и целенаправленно использовать дидактический потенциал каждой формы учебной деятельности ученика),**

■ **управленческой компетентности (для целенаправленного управления ростом уровня внутренних учебно-познавательных ресурсов ученика).**

Очевидно, что каждая из семи апробированных за последние годы позиций ресурсного потенциала технологии ИСУД находит своё место как ресурс обеспечения эффективной реализации требований ФГОС. Так, оценка учителями особенностей развития внутренних ресурсов ученика и учёт их в реальном образовательном процессе позволяют реализовать требования к учителю как проектировщику индивидуальной педагоги-

[1] Управление ростом и реализацией профессиональных компетенций учителя в системе внутришкольной методической и экспериментальной деятельности (ресурсный и методический аспект). Коллективная монография. М.: АПКиППРО, 2009. — 132 с.

[2] Гузеев В. В. Эффективные образовательные технологии: Интегральная и ТОГИС. — М.: НИИ школьных технологий, 2006. — 208 с.



ческой помощи. Наличие картотеки форм и видов учебно-познавательной деятельности позволяет учителю целенаправленно индивидуализировать учебный процесс и экономить время при подготовке к урокам.

Большое значение имеет использование технологии ИСУД для реализации требований к образовательному процессу как к здоровьесберегающему. Использование этой технологии обеспечивает условия успеха и развития учащихся, снятия тревожности, создания комфортной обучающей среды (здоровьесберегающие условия учения). Технология ИСУД используется для выстраивания договорных отношений учителя и ученика при оценке и самооценке учебного успеха как роста внутренних ресурсов (здоровьесберегающие условия взаимодействия в системе «учитель–ученик»).

Нами был проведен сопоставительный анализ требований к развитию метапредметных навыков как образовательных результатов по ФГОС основного общего образования с теми параметрами учебно-го успеха, которые используются в технологии ИСУД как ресурсы ученика.

В таблице справа вверху приведены результаты анализа, которые показывают, что набор внутренних ресурсов учебного успеха ученика полностью реализует требования ФГОС по развитию метапредметных универсальных учебных действий. Нет ни одного метапредметного результата, указанного во ФГОС, который бы не был представлен как результат развития внутренних ресурсов ученика в технологии ИСУД.

За последние годы педагогическая технология ИСУД транслирована в педагогический социум в статьях и методических пособиях серии «100 приемов для учебного успеха ученика» для учителей биологии, географии и начальной школы^[1], где каждый из ста видов, форм и приёмов учебной деятельности ученика охарактеризован по дидактическому и развивающему потенциалу. Появилась возможность на основании отзывов педагогов различных регионов России оценить востребованность и первые результаты массовой апробации технологии ИСУД. Сегодня профессиональное педагогическое сообщество активно осваивает эту технологию как ресурс управления качеством образовательного процесса и его результатов. Технология ИСУД применяет-

ВНУТРЕННИЕ РЕСУРСЫ УЧЕБНОГО УСПЕХА УЧЕНИКА (РАЗДЕЛ «УМЕЮ» МАТРИЦЫ ИСУД)

Активное слушание	9, 12
Работа в диалоге	9, 12
Работа в группе	9, 12
Монологическая речь	9, 10, 12
Организация рабочего места	2, 5
Планирование	1, 2, 3, 4, 12
Самооценка	1, 2, 3, 4, 12
Смысловое чтение	8
Преобразование информации	7, 11, 12
Мыслительные умения и навыки	6, 12

МЕТАПРЕДМЕТНЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ ОСНОВНОГО ОБЩЕГО ОБРАЗОВАНИЯ [\[standart.edu.ru/catalog.aspx?CatalogId=2588\]](http://standart.edu.ru/catalog.aspx?CatalogId=2588) (НОМЕРА РЕЗУЛЬТАТОВ ПО ФГОС ОО, стр.6)

ся в МОУ СОШ № 5 г. Энгельса Саратовской области, в гимназии № 177 г. Екатеринбург, в гимназии № 1 г. Троицка Московской области, в ГОУ СКОШ № 26 г. Рязани, в гимназии № 14 и МОУ СОШ № 10 Орехово-Зуево и в других школах России.

Технология ИСУД используется частично или полностью в разных школах — массовых, школах коррекционно-развивающего обучения, гимназиях, школах надомного обучения. Есть опыт использования технологии в педагогических колледжах (г. Братск) и институтах (МГПУ, кафедра информатики), где студенты осваивают её как инновационную технологию будущей профессиональной деятельности и одновременно реализуют как собственный ресурс развития^[2].

Таким образом, если оценить дидактический и управленческий потенциал ИСУД как ресурса внедрения и реализации ФГОС, то вывод будет однозначен: эта технология может быть использована как эффективный ресурс реализации ФГОС, что мы видели по сопоставлению параметров ИСУД с требованиями к образовательным результатам по ФГОС. В то же время технология ИСУД имеет высокий потенциал как ресурс внедрения ФГОС, так как на этапе освоения технологии компенсирует выявленные и описанные выше недостатки в компетентности учителя, необходимой для реализации требований ФГОС и к результатам, и к условиям образовательного процесса. Школе необходим новый учитель, профессиональная компетентность которого позволит ему успешно управлять образовательным пространством в системе «учитель–ученик», который не только учит, но в первую очередь создает условия для запуска процессов саморазвития, самоопределения, самопознания у своих учеников. Востребованы такие модели обучения, которые направлены на

всестороннее развитие личности ребёнка с учетом его индивидуальных психофизиологических и интеллектуальных возможностей. Именно такую технологию мы представим читателю в рубрике «Ресурсы ученика и учителя» в следующих номерах журнала.

В перспективе мы планируем:

■ **обсудить ресурсы учителя, позволяющие в процессе предметного обучения, индивидуализируя при необходимости учебный процесс, целенаправленно развивать такие внутренние ресурсы учебного успеха ученика, как память, внимание, умение работать в различных модальностях;**

■ **проанализировать возможности школьных курсов иностранного языка для развития метапредметных универсальных учебных действий обучающегося как главного ресурса его учебного успеха;**

■ **обсудить учебно-познавательную мотивацию как ключевой ресурс учебного успеха, технологии управления ростом учебно-познавательной мотивации ученика;**

■ **спроектировать алгоритмы построения индивидуальных программ обучения иностранному языку и управления их реализацией.**

Мы также планируем опубликовать картотеку учебных заданий, систематизированные в соответствии с их развивающим дидактическим потенциалом, которые были разработаны учителями школ Москвы и России, реализующими технологию ИСУД в течение последних 10 лет.

[1] Галеева Н.Л., Гостимская Е.С., Евдокимова Г.Ю., Козлова Н.Н., Замулина Н.В. Сто приёмов для учебного успеха ученика на уроках в начальной школе. — М.: изд. «5 за знания», 2008. — 128 с.

[2] Педагогическая технология ИСУД. Опыт использования и реализации её дидактического и управленческого потенциала/тематический номер с диском // Управление школой. — 2010. — №8(515). — 47 с.

«МОГУЧАЯ ТОЧКА» POWERPOINT



Электронная переписка и мультимедийные презентации формируют коммуникационные компетенции учащихся. Поможет в этом УМК «Английский в фокусе».



автор: Лилия АЯЦКОВА, учитель английского языка высшей квалификационной категории, победитель Всероссийского конкурса «Мои инновации в образовании», руководитель школьного методического объединения учителей английского языка МОУ «Лицей №1» г. Воронежа

настроение: рабочее

ключевые слова: цифровые

технологии, электронная почта, презентации, коммуникация, «Английский в фокусе», интерактивное взаимодействие, когнитивные навыки

e-mail: ayatskova@mail.ru

В 21 веке понятие грамотности приобретает новый смысл. Сегодня грамотность — это не только навык правильного письма и чтения, но и умение учиться, осмысливать разнородную информацию и взаимодействовать с другими посредством цифровых технологий.

Современный учитель строит уроки таким образом, чтобы использовать преимущества этих технологий. Если учебно-методический комплекс, с которым работает учитель, предлагает широкое разнообразие творческих заданий, то постепенное выполнение таких заданий с помощью компьютера и интернета становится повседневной практикой для учащихся. Учитель предлагает своим ученикам использовать цифровые ресурсы для решения образовательных задач в рамках учебной программы — это помогает им развивать ключевые навыки и умения при работе с информационными технологиями.



Замечательную возможность привлечения цифровых технологий в повседневную практику обучения даёт УМК «Английский в фокусе». Один из видов заданий, который помогает учащимся формировать навыки интерактивного взаимодействия, развивая при этом умения письменной речи, — написание электронных писем. Так достаточно неформально начинается сотрудничество со сверстниками, одноклассниками и учителями. Общение посредством электронных писем в какой-то мере освобождает учащихся от строгих правил написания обычного письма, помогает создавать, анализировать и воспроизводить информацию, генерировать идеи более легко и эффективно.

УМК «Английский в фокусе» предлагает множество упражнений на написание электронных писем.

Главное при выполнении этих заданий — настоять на том, чтобы учащиеся написали и прислали своему учителю (или однокласснику) именно электронное письмо. Текст, написанный от руки в тетради, не годится.

Почему? Во-первых, используя электронную почту, учащиеся получают навыки современного общения, используя один из самых популярных сегодня видов связи. Ведь в мире бизнеса, образования, политики и технологии электронная почта давно и успешно заменила собой голосовые или бумажные средства связи. Уже на ранних этапах обучения, в 5–7 классах, учащиеся получают умения, необходимые в том числе и для будущей профессиональной деятельности.

Во-вторых, научившись общаться при помощи электронных писем, наши ученики смогут оперативно взаимодействовать с учителями при выполнении различного рода проектов и творческих работ в удобное для них и других время. Вспомним карантин из-за гриппа в начале нынешнего года — тогда из учебного плана было «вырвано» целых три недели, но это не помешало работе над проектами. Ученики присылали их учителю электронной почтой и получали в ответ письмо с оценкой и кратким резюме. Живое взаимодействие, которое происходило между учителем и учащимися, не ограничивалось пределами школьного кабинета.

Кроме того, электронный документ можно редактировать прямо в процессе написания письма, в том числе совершенствовать лексические и грамматические структуры. Понимая, что сообщение не получится сразу идеальным, ученик думает, делает наброски, исправляет, переписывает. Написание письма осознаётся как непростой, но интересный процесс. Рубрики ICT и Project учебно-методического комплекта «Английский в фо-

кусе» специально ориентированы на творческие и проектные работы. В учебнике для 8 класса в рубрике ICT можно встретить задание: «Соберите информацию о памятниках/исторических зданиях, которые находятся в опасности. Представьте найденный вами материал в классе». И даётся ссылка на сайт ЮНЕСКО.

Можно предложить учащимся выполнить такое задание, индивидуально или группами, в виде презентации Microsoft PowerPoint. Эта программа — сложившийся эталон разработки интерактивных мультимедийных презентаций, замечательный инструмент, который необходимо осваивать не только учащимся, но и учителям.

Microsoft PowerPoint существенным образом изменяет весь процесс обучения и помогает учителю доступно и образно объяснять абстрактные идеи и языковые правила. Кроме того, эта программа обладает массой настроек, каждый ученик может работать в своём индивидуальном стиле.

Microsoft PowerPoint — это свобода творчества; пользуясь ею в полной мере, наши ученики создают свои собственные, авторские мультимедийные продукты.

Впрочем, свобода творчества должна служить успешному решению учебных задач. Необходимо обратить внимание учащихся на то, что презентация является именно дополнением к выступлению. Её ключевой аспект — это изображения, которые иллюстрируют прямую речь учащихся. Недопустимо помещать весь текст на слайд презентации, учите отбирать для слайда только основные факты и цифры. Если ученик просто читает текст с экрана, творческая учебная задача не решена.

Применение цифровых технологий развивает когнитивные навыки высокого уровня и формирует атмосферу сотрудничества между учениками, классом и учителем. Однако следует помнить, что использование технологий не является ответом на все имеющиеся вопросы и решением всех возможных проблем. Что действительно имеет значение — это для чего и с какой целью мы используем мультимедийные средства.

Если наши ученики будут использовать интернет для эффективного общения, тщательной отработки языковых навыков, если интерактивные технологии помогут им решать конкретные задачи при изучении иностранного языка, это будет достойный учебный результат.



ПРЕИМУЩЕСТВА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПРОГРАММЫ PowerPoint В УЧЕБНОМ ПРОЦЕССЕ

- Презентацию PowerPoint интересно создавать и приятно смотреть.
 - В ней есть функция проверки правописания.
 - Использование презентаций повышает мотивацию учащихся, ведь работать над их созданием гораздо интереснее, чем выполнять обычную письменную работу.
 - Презентацию PowerPoint можно отправить по электронной почте ученику, который пропустил урок, или разместить в Интернете на всеобщее обозрение.
 - Программа PowerPoint не очень сложна в изучении, её основы можно постигнуть в течение часа.
- Если вы (или ваши учащиеся) испытываете затруднения в работе с программой Microsoft PowerPoint, посетите сайт **PowerPoint in the classroom** (www.actden.com/ppj).

ПРЕЗЕНТАЦИИ: НЕ POWERPOINT'OM ЕДИНЫМ...

В зависимости от специфики использования презентации различаются определёнными особенностями.

■ Презентация, созданная для самостоятельного изучения, может содержать все присущие ей элементы, иметь разветвлённую структуру и рассматривать объект презентации со всех сторон. Реализуется, как правило, с использованием элементов гипертекста.

■ Презентация, созданная для поддержки какого-либо мероприятия, доклада, выступления, отличается большей минималистичностью и простотой в плане наличия мультимедиа и элементов управления, обычно содержит небольшое количество текста, так как текст проговаривается ведущим, и служит для визуализации его слов.

■ Презентация, созданная для видеодемонстрации, не содержит интерактивных элементов, включает в себя видеоролик об объекте презентации, может содержать также текст и аудиодорожку. Разновидностью такой презентации является рекламный ролик.

Помимо Microsoft PowerPoint, разработан ряд альтернативных программ для создания презентаций. Вне зависимости от конкретной программы каждая самостоятельная презентация должна чётко выполнять поставленную цель: помочь донести требуемую информацию об объекте презентации.

OpenOffice.org Impress — программа подготовки презентаций, входит в состав OpenOffice.org (семейство бесплатных программных продуктов с открытым исходным кодом). Способна создавать PDF-файлы из презентаций, а кроме того, экспортировать их в формат Adobe Flash, что даёт возможность просматривать их на любом компьютере с установленным Flash-проигрывателем. Может показывать, редактировать и сохранять файлы в нескольких форматах, включая формат .ppt, который используется в Microsoft PowerPoint.

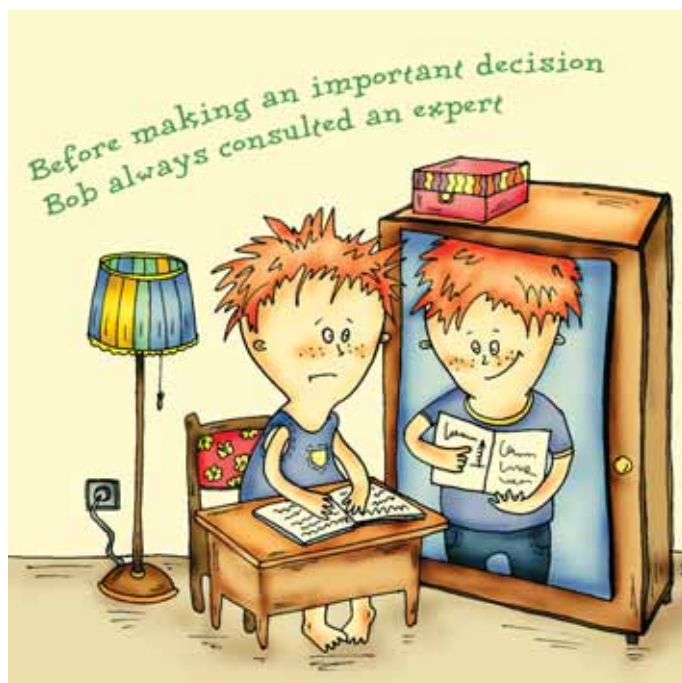
В сборке OpenOffice.org не очень много встроенных шаблонов, зато многочисленные шаблоны, сделанные пользователями, доступны в Интернете.

Другие альтернативные программы для создания презентаций:

- Keynote
- SoftMaker Presentations
- KPresenter
- Multimedia Builder

По материалам ru.wikipedia.org

DIALOGUE AS MEANS OF CHANGE



автор: Ольга КОВБАСЮК,

кандидат педагогических наук,

доцент кафедры иностранных языков Хабаровской государственной академии экономики и права,

директор Дальневосточного научно-исследовательского центра «Глобальное обучение».

настроение: сосредоточенное

ключевые слова: true dialogue, personality, individuality, global learning, meaning-centred education, self-reflection

e-mail: olga.kovbasyuk@gmail.com

Dialogue represents my personal and professional credo in life. It underpins the theory of meaning-centered education, which I advocate as a scholar, as well as the global learning activities that I have been engaged in as a practitioner. My whole self resonates when I anticipate the possibility of a true dialogue occurring in a professional or a personal setting. I consider having a reflective dialogue with my inner world critical to my professional and personal self-development. Dialogue would rarely occur within a traditional oppressive educational system, which I experienced when I was growing up, but dialogue repeatedly occurs in my classroom now... and I can see the positive change it provides.

With my reflections on dialogue as a means of change, I hope to contribute to the current debate about the changing environment of education.

Very often, dialogue is perceived and interpreted as the formal exchange of messages and ideas, but such exchange can hardly be called a dialogue. The world could have

escaped many troubles had people learned the art of true dialogue. In education, we often have a monologue with each other and with our students because, when we exchange ideas, we do not necessarily engage in a true dialogue (although on the surface it could look like we communicate dialogically). My teacher, the esteemed pro-

fessor Lydia Kulikova, would name this kind of communication and interaction as one which goes "along the formal counter of a human being" (Kulikova, 2005, p.74) thus failing to foster teaching-learning meaningfully. She taught me "to hear the strings of the human heart" [Kulikova, *Ibid*, p.30] when in a classroom.

According to M. Buber and M. Bakhtin, dialogue entails such qualitative relationships between interlocutors as mutuality, responsibility, engagement and acceptance. Only the true dialogue discovers one's personality. Personality is different from individuality. While individuality can be described by a unique combination of individual characteristics and attributes, personality is defined by the human capacity to become the subject of one's life. Personality is characterized by her/his inner world, which cannot be understood by another personality unless both are engaged in a true dialogue with each other. Consequently, one is able to cognize her/his own self only when engaged in a dialogue. That is why Freire called dialogue "an existential necessity", and Bakhtin referred to



dialogic interaction with self as the major factor of self-creation: "Without dialogue there is no communication, and without communication there can be no true education" [Freire, 2004, p.93].

Contemporary traditional school is knowledge-oriented. Actual education makes our



students to correspond the expectations of society and so they have no opportunity to reveal their individuality. Knowledge can be tested but the inner world is personality's sovereign space that cannot be measured by numbers and tests. Simple understanding is a transfer of meanings, but not a transfer of knowledge. "I can't teach you, but I can only hope you understand me.

Understanding cannot be predicted, but may occur as a result of transfer and re-construction of meanings" [Leontiev, 2008, p.233].

As educators, we should consider that personal transformation brings out not only linear progress but also the points of regression and even stagnation as we progress. In fact, students should learn to welcome confusion and chaos as a transitional state between their prior convictions and newest personality. It can also be viewed as a reversible process of quantitative and qualitative transformations of psychological attributes and states which add to one another in timely reformations.

A true dialogue is open ended; interlocutors may be unaware of conclusions they reach at the end. In the process of a truly dialogic

interaction, it requires courage from those engaged in a dialogue to admit the possibility of change and re-construction of one's views and intentions. So the possible change and transformation within self may serve as a criterion of a truly dialogic interaction. Regrettably, we often tend to oppose a true dialogue, because we are often reluctant to change. It is easier to remain rigid than to admit the possibility of change. In such a way, we block our capacity for exploring new chances and ideas. Educative dialogue is the fact of collaboration between learners and teachers. "Through dialogue, the teacher-of-the-students, and the students-of-the-teacher cease to exist and a new term emerges: teacher-student with students-teachers" [Freire, *Ibid*, p.80]. The dialogic position of learners and teachers constitutes their independence, freedom, and responsibility. True dialogue requires developing of "efforts towards others" [Bakhtin] and consequently facilitates meaningful interaction between people and cultures.

I believe that the global learning, incorporated in academic studies, facilitates recognition of different cultural modes. As a Stanford student wrote in his evaluation essay: "One of the outcomes for me is a more critical understanding of Russian youth (and female) culture. The videoconferences allowed me to see and recognize the perspective of a group of students in Russia that I would not have been able to see otherwise. I was specifically struck by the students' conceptions of happiness and their focus and perceptions of gender roles which were so different from my conception".

My experience indicates that meaning-centred education encourages learners to actively seek, express and negotiate meanings in dialogues. True dialogues represent the potential of value-oriented relationships and appreciation for the diversity of the world, as well as the potential of developing students' critical self-reflection and collaborative skills. Meaning-centred education is holistic because it embraces all aspects of personal growth.

Regrettably, much of education today still prioritizes intellectual over emotional, memorization over critical thinking and creativity. Schools still tend to manipulate passive learners rather than nurture personalities who make the maximum effort to become full human beings.

So we hold that the new generation school should support developing of the personality much more than to just help pupils acquire certain attributes. And the way of this development is the strict way of open conversations and true dialogues.

ПОНЯТИЕ СМЫСЛА В ГУМАНИТАРНЫХ НАУКАХ

В большинстве общих толковых, философских и лингвистических словарей смысл определяется как синоним значения. Это относится не только к русскому слову «смысл», но и к его немецкому аналогу „Sinn“. В английском языке ситуация сложнее: хотя в языке существует этимологически близкое понятие "sense" (смысл), используемое, в частности, в расхожих словосочетаниях "common sense" (здравый смысл), "to make sense" (иметь смысл), тем не менее в абсолютном большинстве случаев в научном дискурсе, равно как и в бытовом языке, русские понятия «значение» и «смысл» переводятся одним и тем же словом "meaning". Французское «sens», напротив, распространено гораздо шире, чем сугубо академический термин "signification" (значение). Этимология этого понятия также не совпадает в разных языках. Русское «смысл» означает «с мыслью». Немецкое „Sinn“, как указывает М. Босс, ведет свое происхождение от древненемецкого литературного глагола „sinnan“, означавшего «быть на пути к цели» [Boss, 1988, p.115]. В связи с этим Э. Крайг замечает, что связь с интенциональной направленностью, присутствующая в слове „Sinn“, теряется при переводе его на английский как "meaning", и перевод его словом "sense" был бы адекватнее [Craig, 1988, p.95-96]. С другой стороны, Дж. Ричлак со ссылкой на словари утверждает, что и слово "meaning" происходит от англосаксонских корней с семантикой «желать» и «намереваться» и является, соответственно, понятием целевой природы, обозначающим соотносительную связь между несколькими конструктами, которые он называет полюсами смысла [Rychlak, 1981, p.7].

В.В. Налимов характеризует открытого миру человека как «фабрику по переработке смысловых оценок». Хотя смыслы, по В.В.Налимову, отнюдь не являются атрибутом только лишь человеческого существования, он приписывает им весьма существенную антропологическую функцию. «Человек всегда стремится к утверждению смыслов — своих или чужих, ставших для него своими». Смыслы делают нас активными, психически здоровыми, но если они не обновляются постоянно в соответствии с меняющейся ситуацией, они могут играть и негативную роль — угнетать, подавлять, догматизировать человека. Тот поиск смыслов, который ведёт личность, приводит её к соприкосновению с предельной реальностью Мира. Раскрывая смыслы Мира, активно участвуя в раскрытии потенциально заложенных в нём смыслов, человек расширяет и гармонизирует смысловую ткань своей собственной личности, трансцендируя, выходя за её пределы. Если попытаться обобщить всё многообразие трактовок смысла в философии и гуманитарных науках, вкратце рассмотренное в данной главе, можно обратить внимание на две основные черты, объединяющие практически все эти трактовки (подход В.В. Налимова является, пожалуй, единственным исключением), несмотря на гораздо более многочисленные их различия. Смысл (будь то смысл текстов, фрагментов мира, образов сознания, душевных явлений или действий) определяется, во-первых, через более широкий контекст и, во-вторых, через интенцию или энтелехию (целевую направленность, предназначение или направление движения).

По-видимому, следует рассматривать эти две характеристики — контекстуальность и интенциональность — как два основополагающих атрибута смысла, инвариантных по отношению к конкретным его пониманиям, определениям и концепциям. По сути, именно эти два атрибута наиболее четко отражены в идеях Дж. Ричлака, разрабатывающего философско-методологические вопросы психологии, а также А.А. Брудного. Дж. Ричлак утверждает, что теорией, адекватно объясняющей человеческое поведение, может быть только телеологическая теория, теория интенциональности. Идея интенциональности основана на том, что организм действует ради неких смыслов; смыслы же есть не что иное как отношения, указания на то, в связи с чем, в контексте чего данный поведенческий паттерн оказывается значимым [Rychlak, 1984]. А.А. Брудный характеризует смысл как «место в структуре», отмечая, что он находит выражение в «направленном характере движения» [Брудный, 1998, с. 122, 126].

Дмитрий Леонтьев, «Психология смысла», из главы 1

[links & resources]

Bakhtin, M. (1984). *Problems of Dostoevsky's Poetics*. (Caryl Emerson, Trans.) Minneapolis, MN: University of Minnesota Press. (Original work published in 1929).

Freire, P. (2004). *Pedagogy of the Oppressed*. New York: Continuum.

Buber, M. (1995). (Gurevich, Trans.) *Two Modes of Belief*. M: Respublika.

Kulikova, L. (2005). *Personality Self-Development: Psychological and Pedagogical Foundations*. Kh: HGPU.

Leontiev, D. (2008). *Psychology of Meaning*. M: Smysl.

FEELING GOOD WITH TEACHERS TOGETHER

Для чего преподаватели английского языка объединяются в свои профессиональные союзы, организации или ассоциации? Ответ прост и очевиден: ассоциация — это больше возможностей для профессионального общения и развития, претворения в жизнь больших и малых региональных проектов. А ещё такие общественные организации предоставляют педагогам большие возможности для расширения международного сотрудничества.

© PANORAMIO.COM/USER/619875, WWW.DICKHUNTER.NAROD.RU



автор: Марина РАССОХА, кандидат филологических наук, вице-президент Дальневосточной общественной организации преподавателей английского языка (ДВООПЯЗ/FEELTA)

настроение: увлечённое

ключевые слова: ассоциация преподавателей английского языка, общественная организация, Дальний Восток, международные связи, культурная и языковая идентичность, Паназиатский консорциум

e-mail: mrassokha@gmail.com

Дальневосточная общественная организация преподавателей английского языка (ДВООПЯЗ/FEELTA) была создана во Владивостоке в 1995 году и за пятнадцать лет своей деятельности приобрела множество международных связей и значительный опыт общественной работы. На сегодняшний день наша организация имеет шесть дальневосточных филиалов: в Приморском крае, Амурской области, Еврейской автономной области, Хабаровском крае, Сахалинской области и на Камчатке, объединяя свыше 500 преподавателей. ДВООПЯЗ — профессиональная ассоциация преподавателей английского языка учебных заведений всех типов. Миссия ассоциации — разработка новых форм повышения квалификации учителей. Уже стали традиционными наши «Зимние чтения» — двухдневные семинары по вопросам методики преподавания английского языка на разных уровнях. На этих рабочих встречах преподаватели школ и вузов делятся опытом и вместе обсуждают текущие вопросы. Но не только. В программе семинара — лекции по литературе и истории города, просмотр и

обсуждение фильмов. А весной проходят два тура смотра-конкурса талантов на английском языке среди учащихся школ Приморского края, в которых принимают участие до 300 школьников. Ребята демонстрируют результаты совместной со своими учителями-энтузиастами учебной деятельности — сценические постановки, пение, чтение стихов — все на английском языке. Среди основных направлений деятельности организации — международное сотрудничество. Оно развивается начиная с самой первой конференции ДВООПЯЗ в 1996 году во Владивостоке. С тех пор каждые два года организация проводит крупные международные конференции в одном из своих отделений. В 1998 году конференцию ДВООПЯЗ принимал Хабаровский пединститут; в 2000 — ДВГУ во Владивостоке; в 2002 году организатором конференции стали коллеги из Амурского государственного университета в Благовещенске; в 2004 — снова ДВГУ, Владивосток; в 2006 — Дальневосточная государственная социально-гуманитарная академия в Биробиджане; в 2008 году кон-

ференция ДВООПЯЗ вернулась во Владивосток в ДВГУ, а в 2010 ее принимал Дальневосточный государственный гуманитарный университет в Хабаровске. За последние двадцать лет иноязычное образование многих стран, в том числе России, претерпело радикальные изменения, и для нашей профессии крайне необходимо постоянно быть в курсе передовых методических разработок и новых технологий обучения, предлагаемых международным образовательным сообществом. Существенной частью профессионального совершенствования преподавателей является и профессиональное общение на английском языке. Организуемые нашей ассоциацией конференции, на которых рабочий язык — английский, предоставляют учителям английского языка именно такой опыт. Конференции ДВООПЯЗ вышли на международный уровень благодаря партнёрским отношениям с зарубежными ассоциациями преподавателей английского языка. В 1999 году подписано партнёрское соглашение с Британской ассоциацией преподавателей ан-



Мастерская профессионального развития ЧЕРЕЗ ТЕРМИНОЛОГИЮ К ЛУЧШЕМУ ВЗАИМОПОНИМАНИЮ 36

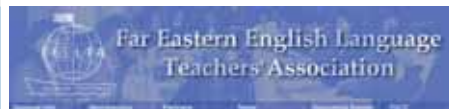
лийского языка как иностранного (IATEFL). В последующие годы развивалось международное сотрудничество с крупнейшими профессиональными ассоциациями — американской (TESOL) и азиатской (Asia TEFL). Сегодня ассоциация — полноправный член Паназиатского консорциума (PAC). Этот консорциум

ления опыта выступлений на международных конференциях ДВООПАЗ наши преподаватели стали активнее выезжать за рубеж для участия в конференциях наших партнёров. Кроме того, в рамках соглашений с ассоциациями-партнёрами предполагается обмен пленарными докладчиками, благодаря



объединяет тайландскую (TaiTESOL), южнокорейскую (KOTESOL), японскую (JALT), филиппинскую ассоциации преподавателей английского языка (PELT), ассоциацию преподавателей английского языка Республики Китай (ETA-ROC) и ДВООПАЗ. Широкомасштабное международное сотрудничество и система партнёрской поддержки обеспечивают высокий международный уровень конференций, показателем которого являются пленарные доклады с мировыми именами, среди которых были Стивен Крашен, Питер Меджиш, Лари Смит, Энди Киркпатрик, Марио Ринволукри, Майкл Байрам и многие другие. По результатам конференции традиционно издаётся сборник статей, который рассылается в ведущие учебные заведения Дальнего Востока. Весьма показательно, что число публикаций с каждым годом растёт, например, доклады конференции 2008 года представлены двумя томами по 300 страниц каждый! Помимо конференций, международное сотрудничество проявляется и в других видах деятельности организации. В течение нескольких лет ДВООПАЗ получала гранты для участия в Летней школе Японской ассоциации преподавателей иностранных языков (JALT). Учителя средних школ, активные члены ДВООПАЗ, среди которых Наталья Владимировна Сомова из Благовещенска, Галина Яковлевна Рева из Владивостока и другие, не только стали участниками международного методического семинара, пообщались с авторами известных учебников, зарубежными коллегами, но и сами выступали с докладами и делились собственным преподавательским опытом. По мере накоп-

этому с докладами на конференциях в Таиланде, Южной Корее, Японии, Китае и других странах выступили З.Г. Прошина, М.Г. Лебедев, Г.Н. Ловцевич, В.Л. Завьялова и автор этой статьи. Среди других форм сотрудничества — участие в совместных проектах: специальный выпуск журнала *World Englishes*, 2005, Vol. 24, № 4 был целиком составлен из статей наших преподавателей. Безусловно, такая насыщенная общественно-организационная работа была бы невозможна, если бы ассоциация не имела мно-



feelta.wl.dvgu.ru

жество друзей и сторонников. Среди основателей организации — Дальневосточный государственный университет (ныне Дальневосточный федеральный университет), который и сегодня продолжает оказывать всестороннюю поддержку мероприятиям ДВООПАЗ и проявляет внимание к нашим социальным инициативам. Долгое и плодотворное сотрудничество связывает нашу ассоциацию с Отделом английского языка Посольства США в Москве. Конференции и методические семинары поддерживались Британским Советом. Не могу не назвать и отдельных зарубежных коллег-друзей, в первую очередь профессора Стивена Райана (Dr. Stephen Ryan, St. Thomas University, Japan), который в течение многих лет и советом и делом помогает развивать и укреплять нашу организацию.

Гость номера JENNY DOOLEY: FOCUSING ON INTERACTION AS A JOINT SKILL 38

Давняя дружба связывает ДВООПАЗ с Национальной ассоциацией преподавателей английского языка. В 2005 году мы были рады принимать во Владивостоке президента НОПАЗ С.Г. Тер-Минасову и вице-президента М.В. Вербицкую на симпозиуме, посвящённом десятилетнему юбилею организации. А в 2008 году была проведена совместная конференция 14th NATE @ 7th FEELTA conference "Building Bridges with Languages and Cultures", и опыт общей работы был весьма плодотворным для обеих ассоциаций. Что в ближайших планах, чем сегодня живёт наша организация? Сейчас ассоциация осуществляет один из своих самых амбициозных проектов: в стадии подготовки — конференция Паназиатского консорциума 2012 года во Владивостоке. И это не первый опыт. В 2004 году ДВООПАЗ уже принимала Паназиатскую конференцию здесь, в приморской столице. Тогда это был крупнейший форум, в котором приняли участие свыше 700 преподавателей английского языка, из них 200 участников представляли ассоциации стран Восточной и Юго-Восточной Азии. Но были и ещё более необычные гости. Особенностью паназиатских конференций является проведение Азиатского молодежного форума (Asian Youth Forum). Это конференция «внутри конференции»: параллельно с преподавательским работает форум студентов университетов различных стран. Организовать ее помогли наши студенты и молодые преподаватели — члены ДВООПАЗ. На своих сессиях участники Азиатского молодежного форума на английском языке обсуждают проблемы взаимопонимания и сотрудничества, культурной и языковой идентичности — вопросы, которые так актуальны в современном мире. Для готовящейся паназиатской конференции сознательно выбрана непростая тема: PAC at FEELTA 2012: LEARNING LANGUAGES — BUILDING COMMUNITIES. Надеемся, что она вызовет горячее обсуждение самых разных вопросов преподавания языков в условиях глобальных общественных трансформаций и возрастающей роли английского языка в современном мире. Итак, в октябре 2012 года мы приглашаем российских преподавателей английского языка принять участие в паназиатской конференции во Владивостоке. Среди докладчиков — наши зарубежные коллеги из разных стран мира, студенты-участники Азиатского молодежного форума. Помимо обширной культурной программы, вы познакомитесь с особенностью наших конференций — увидите концерт школьников-победителей конкурса талантов на английском языке и многое другое. Есть и ещё одна причина стать участником нашей конференции. Это возможность почувствовать особый дух общения, дух соратников, разделить радость от встреч коллег и друзей. Прекрасно написал об этом Kevin McCaughey, преподаватель английского языка из США, проработавший в нашей организации несколько лет. На десятилетний юбилей ДВООПАЗ Кевин преподнёс замечательный подарок — текст нашего гимна, в котором есть такие слова: "We are FEELTA, we feel good with teachers together..."



«ЧЕРЕЗ ТЕРМИНОЛОГИЮ К ЛУЧШЕМУ ВЗАИМОПОНИМАНИЮ»



Всё больше стран становятся членами Евросоюза. На данный момент в Евросоюзе официально 23 рабочих языка. Несмотря на то что существует тенденция к использованию преимущественно английского языка, все документы Евросоюза разрабатываются в каждой стране отдельно, а потом сопоставляются между собой, чтобы не был искажён смысл.
В июне 2011 года в городе Брюгге (Бельгия) проходил семинар Европейского колледжа (Collège d'Europe) на тему «Терминология Евросоюза на французском языке».
В семинаре приняла участие автор серии учебников французского языка издательства «Просвещение», кандидат педагогических наук, доцент кафедры французского языка № 2 МГИМО МИД РФ Наталья СЕЛИВАНОВА, которая поделилась идеями, прозвучавшими на семинаре.

вопросы: Анна БЕЛЯКОВА

ключевые слова: переводческая деятельность, французский язык, терминология, Евросоюз, компетентностный подход, межпредметные связи, европейские уровни оценки, мультилингвизм

e-mail: nata2008_54@mail.ru

НАТАЛЬЯ АЛЕКСЕЕВНА, КАКИЕ МЫСЛИ, ВЫСКАЗАННЫЕ НА СЕМИНАРЕ, ПРИМЕНИМЫ В НАШЕЙ ПРАКТИКЕ ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ?

Совершенно очевидно, что подготовка квалифицированных специалистов-переводчиков — задача высшей школы. Но семинар в Брюгге заставил меня как автора программ и учебников по французскому языку для средних учебных заведений задуматься о значимости такой учебной деятельности, как перевод, в курсах обучения иностранным языкам в средней школе. Когда мы переводим с одного языка на другой, мы, с одной стороны, начинаем гораздо лучше чувствовать свой язык, а с другой — стараемся найти нужные смысловые эквиваленты.

КАК ЭТО МОЖЕТ БЫТЬ ОТРАЖЕНО В ПРАКТИЧЕСКОМ ПЛАНЕ, НЕПОСРЕДСТВЕННО В ПРЕПОДАВАНИИ?

В традиционной методике преподавания перевода уделялось чрезмерное внимание, язык воспринимался как совокупность грамматических формул и схем. Отголоски грамматико-переводного метода заметны по сей день, когда учащимся предлагаются на перевод в большом количестве изолированные, не связанные между собой предложения, избыточные лексико-грамматическими трудностями. При этом смысл высказывания порой с трудом улавливается из-за отсутствия контекста, а стилистика речевого образца приводит в замешательство. Коммуникативно-деятельностный, компетентностный подход к обучению иностранным языкам позволил взглянуть на перевод как на посредническую медиативную деятельность, при которой обучаемый выступает посредником между собеседниками, один из которых «не говорит по-французски» либо на другом изу-

чаемом языке. Задача ученика — как можно точнее передать смысл высказывания, используя при этом все возможные средства: синонимию, антонимию, перефразирование, передачу информации своими словами, сохраняя основную мысль высказывания.

Думаю, что в школах с углублённым изучением иностранного языка, гимназиях уместно проводить факультативы с уклоном в переводческую деятельность с имитацией реальных задач. Существуют же факультативы, которые готовят, например, гидов-переводчиков в сфере туризма. И в рамках школы это вполне возможно организовать.

НЕ ПРОПАДЕТ ЛИ ТОГДА СМЫСЛ ВЫСШЕГО ПЕРЕВОДЧЕСКОГО ОБРАЗОВАНИЯ, ЕСЛИ В ШКОЛЕ БУДЕТ ГЛУБОКОЕ ПОГРУЖЕНИЕ В ЯЗЫК?

Не пропадёт, конечно. Высшее образование — это, например, синхронные переводы на переговорах, это гораздо более серьёзные мероприятия, и авторитет высшего образования никоим образом не пострадает.

Федеральные государственные стандарты общего образования, примерные программы обучения иностранным языкам определяют набор тем и конкретных задач общения. Мне представляется очень верным, что в содержании обучения иностранным языкам магистральный курс взят на обучение иностранному языку в сопоставительном порядке. Это подразумевает лучшее осознание культуры и истории своей страны и готовность поделиться своими знаниями и мыслями с представителями другой культурно-языковой общности. Чтобы вступать в равноправный диалог с представителем другой культуры, других политических воззрений, нужно хорошо знать особенности истории своей страны. Очень часто дискуссионные вопросы упираются в мировую историю и историю России, и не все могут поддержать разговор на подобные темы. При беседах на тему отдыха, досуга, любимых занятий обычно не возникает острых споров и дискуссий. Но когда вы переходите к более глубокому в содержательном отношении общению, так или иначе вы касаетесь вопросов иммиграции, уровня жизни, прав человека и в том числе исторических вопросов.

НО ВЕДЬ ИСТОРИЯ — ЭТО ЛИШЬ СОСТАВЛЯЮЩАЯ ОБЩЕГО ОБРАЗОВАНИЯ ЧЕЛОВЕКА...

Да, но знание и умение использовать исторические факты как аргументацию очень важны. Например, история Франции. В некоторых школах создаются факультативы, иногда она даже выделяется как отдельный предмет. Учащиеся лучше узнают Париж и исторические события, связанные с теми или иными достопримечательностями этого города. Я на себе и своих коллегах прочувствовала, что часто не хватает не знаний языка, а именно фактического материала.

КАК ВОСПОЛНИТЬ ЭТИ «ФАКТИЧЕСКИЕ» ПРОБЕЛЫ?

На помощь приходят межпредметные связи, и мы понимаем, как важна взаимосвязь между языком и знаниями из других предметных областей. Конечно, это не значит, что учебники французского языка как иностранного должны изобилуют текстами по географии, истории



и культуре России, но они обязательно должны содержать такие задания, которые позволили бы учащимся совершить перенос знаний из одной предметной сферы в другую. Иностранному языку должен быть не только целью обучения, но и средством познания, его изучение должно служить развитию национального самосознания, критического переосмысления исторического пути, пройденного Россией. Но в то же время и проявлению уважения к представителям других стран и народов.

КАКИЕ ПОДХОДЫ В ПРЕПОДАВАНИИ И ОЦЕНКЕ РЕЗУЛЬТАТОВ ПРАКТИКУЮТСЯ У НАС В СТРАНЕ И ЗА РУБЕЖОМ? ЕСТЬ ЛИ РАЗНИЦА?

Хотя семинар и назывался «Терминология Евросоюза на французском языке», первый день был посвящён как раз анализу современных подходов в обучении иностранным языкам. Начиная с 70-х годов языковым департаментом Евросоюза ведётся большая работа по систематизации подходов к преподаванию иностранных языков и стандартизации оценок уровней владения языком. Растёт мобильность молодёжи: сегодня не составляет проблемы поехать учиться в другую страну. И в этом случае неизбежно

что вы получили международный сертификат, подтверждающий высокий уровень владения французским языком. Нам в России тоже необходимо ориентироваться на эту систему. Например, когда мы писали учебник «Синяя птица», мы закладывали этот уровеньный подход. На обложке, конечно, нет этого обозначения A1 или A2, может, это и не обязательно, но в книге для учителя мы должны указать, как учебник соотносится с европейской уровнемной системой. Мы не являемся членами Евросоюза, но мы полноправные члены общеевропейского пространства. Поэтому развиваться отдельно — это неверный путь.

Также на семинаре шла речь о Европейском языковом портфолио как эффективном инструменте самооценки и саморазвития учащихся. Благодаря портфолио ученик отслеживает своё продвижение в изучении иностранного языка, критически осмысляет накопленные знания и умения, сформированные компетенции, постепенно становится активным субъектом процесса обучения. **ПОЛУЧАЕТСЯ, ЗДЕСЬ ПРИСУТСТВУЕТ ЭЛЕМЕНТ СЕМИНАРА...**

Да, ориентация на самообразование — это ещё одна тенденция, которая характеризует

Европейский колледж является ведущим и самым престижным образовательным учреждением в области европейской интеграции. Он был открыт в 1949 году — именно в это время закладывались основы европейского сообщества. Колледж предоставляет два уровня образования: университетское — «Европейское право и взаимоотношение стран Евросоюза» и постуниверситетское. При этом французский и другие языки преподаются с углублением в терминологию.

встаёт вопрос об уровне владения иностранными языками. Существует европейская система оценки уровней, которая была разработана департаментом языковой политики Евросоюза. Скажу сразу, она действительно работает. Эта система уровней (A1, A2, B1, B2, C1, C2) готовилась очень долго и тщательно. Был разработан документ «Общеевропейские компетенции владения иностранным языком: изучение, преподавание, оценка», в котором обозначены общие подходы, цели, задачи обучения. Если я вас спрошу, на каком уровне вы владеете французским языком, вы мне, например, скажете: «Я учила язык в Российском новом университете в течение пяти лет, до этого я изучала французский язык в школе». Что мне даст эта информация? Ничего! А если вы скажете: «Я владею французским языком на уровне B1», — мне сразу станет понятно, что вы умеете составлять и писать короткие и несложные в стилистическом отношении эссе, выражать свою точку зрения по интересующей вас проблеме, понимать основные положения лекции или беседы при условии, что всё говорится чётко и на литературном языке. Если вы достигли уровня B2, вы уже можете обучаться в ряде университетов Франции, а если у вас уровень C1, то вас возьмут без экзамена по французскому языку в любой университет, в любую высшую школу Франции, потому

современную методику обучения иностранному языку. Ученик формируется как личность, овладевает различными способами самостоятельной организации учебной деятельности. У него развивается навык рефлексии, он способен самостоятельно ставить цели и находить рациональные пути их достижения, вносить необходимые коррективы. Образовательные технологии языкового портфолио таят в себе огромные возможности повышения мотивации к обучению.

А СПОСОБЕН ЛИ ЧЕЛОВЕК В ВОЗРАСТЕ 15–17 ЛЕТ ОПРЕДЕЛИТЬ, ЧТО ЕМУ НЕОБХОДИМО ДОУЧИТЬ, ЧТО ДОРАБОТАТЬ?

Находясь как-то в командировке во Франции, я была приглашена в один из парижских колледжей, там учатся дети 11–15 лет. На моих глазах 12-летний подросток подписывал контрактный документ — индивидуальный договор с учителем, в котором была разработана его собственная программа изучения предмета. Он ставил под этим документом свою подпись. Тогда меня это поразило. Там совершенно другие подходы, они заложены в системе образования. У нас же долгое время ученик рассматривался как объект обучения, но не как субъект. Мы говорили: «Это надо — выучи». А зачем это надо, почему? Никто не объяснял. Для повышения мотивации учения очень полезно использовать такие добровольные конт-

ракты-соглашения между учеником и учителем. Это поможет ученикам активизировать процесс осмысления и усвоения знаний, создаст для них атмосферу большей свободы, уверенности и ответственности. Если вернуться к терминологии, мы заметили, что в одном из своих выступлений преподаватель Европейского колледжа поставил рядом через соединительный союз «и» понятия гармонизации и сближения. Нам казалось, что это примерно одно и то же, а зарубежные коллеги видят разницу: гармонизация — это когда вы берёте чью-то систему как модель и по этой модели полностью реформируете свою систему (например, систему образования), то есть в результате особых различий в этих двух системах не будет. Но нам нельзя не учитывать особенности отечественного опыта, исторически складывавшиеся методы, наработки.

ПОЧЕМУ ИМЕННО ВОПРОСЫ ТЕРМИНОЛОГИИ СТАЛИ ТЕМОЙ СЕМИНАРА?

Возникает много спорных моментов в трактовке тех или иных терминов, поэтому данная тема звучит сейчас так остро. В настоящее время, например, руководством Евросоюза активно разрабатывается Европейская Политика Соседства, главная цель которой — сделать более стабильными отношения между Евросоюзом и его ближайшими соседями. Украина, например, приняла терминологию «соседства», Россия предпочитает оставаться стратегическим партнёром ЕС. Казалось бы, что такое термин — просто слово, обозначение, но есть языковые нюансы, которые не позволяют стране принимать ту или иную терминологию.

В ПОСЛЕДНИЕ ГОДЫ ОБОЗНАЧИЛАСЬ ТЕНДЕНЦИЯ К ДОМИНИРОВАНИЮ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА КАК ЯЗЫКА МЕЖДУНАРОДНОГО ОБЩЕНИЯ. ЭТО КАК-ТО ОТРАЗИЛОСЬ НА РАБОТЕ СЕМИНАРА?

Вопрос о доминировании английского языка в международном и российском образовательном пространстве — один из самых обсуждаемых на сегодняшний день. Евросоюз с самого начала официальным образом выступал и выступает за распространение многоязычия и за толерантное и уважительное отношение к языковому и культурному разнообразию в ЕС. В 2007 году была создана отдельная должность комиссара ЕС по мультилингвизму. Курс на многоязычие — это не просто политический лозунг. Это программа действий по поддержке образовательных программ, предусматривающих изучение как минимум двух иностранных языков, мероприятий, направленных на сохранение лингвистического разнообразия, увеличение учебного времени на изучение иностранных языков. Ни в одном официальном документе не говорится о приоритетном или обязательном изучении какого-либо языка. Из этого следует, что языковая политика, проводимая каждым государством, должна быть сбалансированной и взвешенной. Языковой тоталитаризм невозможен в современном многонациональном мировом сообществе.

[links & resources]

База терминов Евросоюза: iate.europa.eu



JENNY DOOLEY:

FOCUSING ON INTERACTION AS A JOINT SKILL



настроение: дружелюбное

keywords: Russia, coursebooks, Starlight, impressions, tests, phonetics, grammar period, speaking, interaction, the fifth skill

e-mail: inquiries@expresspublishing.co.uk

вопросы: Юрий СМЕРНОВ

WHAT ARE YOUR EXPECTATIONS OF RUSSIA IN TERMS OF BOTH EDUCATION AND BUSINESS?

Well, from the business point of view I expect, as usual, professionalism and perfectly organized events. I've been working with you for many years and it's never disappointing. Russian teachers' and publishers' professionalism for at least 6 years has been perfect. From the educational point of view, one of the things I enjoy here is the level of teaching. In my opinion (and I say it all over the world) Russian, Ukrainian, Bulgarian, Polish teachers have the best educational level. I'm sure there are good teachers in other parts of the world, like in Argentina for example, their level is

quite high too. But in Russia even if you go to depths of the country, you find children speaking English which you don't find in other countries. Pupils that might have never even spoken to a foreigner, respond when one speaks to them in English. And their responses are in good English. They don't just respond a little bit, but they speak in full English sentences, which for me is always surprising. I really enjoy talking not only to teachers, but to students in Russia because I know that I will be understood. This is one of my expectations and it's always fulfilled. I've never had any negative impression about educational level of the teachers in Russia. However, I always do have another kind of expectation: sometimes some

teachers come up to me and ask me some unusual questions. Once a teacher asked me something about Lord Byron. They think that as an English course author I am all-knowing, that I know everything about the English culture and English mentality, which I don't. Everybody has limits and so do I.

WHAT SURPRISED YOU THIS TIME?

The way the teachers responded at the demo-lessons and they did it well. Let's be honest. It was vigorous training. I was trying to prepare the teachers for possible hardness and hardship they might be facing in a classroom, possible questions, possible negative attitudes, any negative factors that you can't predict. And despite this fact the teachers reacted very positively. I've always been told that Russian teachers have a conservative point of view on their teaching, but I often see open-minded people who are ready to experiment, who are not shy especially during the demo-lessons, and this is what is still surprising for me.

WAS IT A GOOD EXPERIENCE COMBINING TWO KINDS OF SEMINARS — GENERAL TOPICS AND DEMO-LESSONS?

Yes, I honestly think that was the best and most fruitful time. Of course teachers need academic training, but they get all that at universities, they don't really need me as a lecturer for that. I think it's more valuable for me to try to explain to them my mentality, my way of thinking when I am writing the books. It is essential that the teachers could understand the strategies of the series, what is it that brings the books together and makes them work. For example, in Italy or Spain classes are innovative, original, free and creative, but still there are teachers there who don't correctly identify lesson aims, especially in Primary level. So I think it's important to pinpoint certain things that help them get better results from the material.

DO YOU USE TEACHERS' ADVICE AND IDEAS IN YOUR BOOKS?

Absolutely. And not only teachers' advice. For example, today I saw something which I found interesting. I saw a teacher trying to help students produce some of the dialogues through TPR[Total Physical Response] activities. That was very innovative and of course I'm going to use it. I am learning too, as I've said I also have my limitations, I don't know every single thing. All the suggestions are welcome. I pay attention not only to teachers' comments, but to students' attitude too. That's why when I go around, I visit schools and I actually sometimes chuck



the teachers out of the classroom and have private interviews with the class, asking them about the lessons, what they like, what they don't like, what they would like me to change, and they give me ideas for future publications. For example, about three years ago when I had an interview with students in Turkey, they asked me, "Why don't you have anything about aliens in your books? Please, make a book with aliens". And I did. For their country I made a coursebook where main characters are aliens.

AND WHAT IS DIFFERENT ABOUT COURSEBOOKS THAT YOU WRITE FOR RUSSIA? WHAT IS DIFFERENT?

I usually try to insert a lot of sections on the local culture and I also take into account the local way of teaching. For example, if we speak about Russian editions, the phonetics section that we have, doesn't exist in other books for other countries. There might be some teachers who teach phonetics, but it's not common practice in junior classes. For adults maybe yes, but for kids not. I've never seen second year primary school students learning the difference between symbols anywhere but in Russia. This is one of the differences. Also, another factor is that teachers here prefer long texts. We tried to include many texts for reading to satisfy teachers' needs and necessities, but we tried to do it in such a way which would still be entertaining for students. We don't want just to stuff the language down their throats, we want to please both teachers and students, but to do it in an enjoyable way.

What's more important, to know the rules of football or to be able to play it? To be able to play it, of course. So that's exactly why nowadays the techniques are slightly shifting. We don't focus so much on the rules and their memorization. We mostly focus on the application of grammar, its functionality and «utilization».

AND WHAT ABOUT TESTS? DO YOU THINK RUSSIAN TEACHERS' METHODS OF WORKING WITH TESTS DIFFER FROM OTHER COUNTRIES?

Well, many teachers around the world like tests. This is not a unique trend in Russia. In my opinion, tests are a proof of insecurity for teachers. They want to test students to see, if they are doing the right thing, if their students are progressing, if they are getting the right marks and scores. But you can assess students differently, not only through tests, but through daily participation, through activities and games, through good classroom assignments. This of course needs good classroom management and techniques. If it were up to me, I would never put any tests in Primary school at all. Because these are foundation years for students, they must enjoy what they are learning. Let's be honest, any test situation, even if it's an oral test, is stressful. If tests could be disguised in games and activities, then possibly they wouldn't be so stress-

ful. The moment you say "test" — that's it. Students are stressed. Not all of them of course, but the majority of the classroom are. I had such an experience when I was a student myself. Even when I was fully prepared for my lessons, the moment the teacher said the word "test", I was shaking.

TELL US, TEACHERS FROM WHICH COUNTRY LOVE GRAMMAR MOST?

Russia. You are in love with grammar. Grammar is a very important factor of any language. In order to understand how a language functions, you need to know its grammar. But the main thing is understanding and not just memorizing rules and structures. Here is the difference between what we used to do in the past and what we are supposed to do today. In the past, unfortunately, we used to give our students an endless amount of tables and structures and rules and exceptions and they had to memorize them. But what's more important, to know the rules of football or to be able to play it? To be able to play it, of course. So that's exactly why nowadays the techniques are slightly shifting. We don't focus so much on the rules and their memorization. We mostly focus on the application of grammar, its functionality and "utilization". Of course grammar exists in our books, it's the backbone of any language, but you can't just revolve a lesson around grammar, there are skills that are also very important. During the "grammar period" students were just passively taking information from the teacher and the teacher expected the students to

go home, study and take a test the next day. That was it. Now this is no longer the case. Students are the centre of the classroom and are more involved in the lesson. It's not only filling the gaps and answering questions, but using thinking skills, practicing speaking, practicing interaction — the fifth skill which was neglected in the past. Interaction means understanding the other speaker in order to respond appropriately. This is the fifth skill according to Common European Framework. It's not pure listening or speaking, it's a joint skill and we're focusing on that now. And problem appears at the moment when the teacher takes aim on formation and usage of the language rather than teaching the language itself. And the only way to teach the language is to make students speak. If teachers teach students only the formation, he or she is the one who's doing the practice, not the students.



Jenny Dooley is well known to Russian EFL teachers as a talented coursebook author and the co-author of the new textbooks for Russian secondary school "Spotlight" and "Starlight". As an innovative methodologist and enthusiastic presenter she often conducts workshops for teachers throughout Russia. Jenny Dooley holds a B.A. (Classics) and an M.Ed (Master in Education) from the University of Wales, Swansea. She has been a teacher, a teacher trainer and an author in the EFL field for more than fifteen years. She has travelled extensively, delivering seminars and holding workshops in Europe, Latin America and the Middle East. She currently holds the position of director of studies and manages one of the piloting schools used by Express Publishing and is also the president of a centre which runs Cambridge ESOL Exams. On a practical level, she has been influential in the creation of children's theatre groups, which aim at stimulating young learners' imagination while enhancing their English language learning.

EXTRAS



About Express Publishing

Express Publishing is a wholly independent publishing house dedicated to producing quality ELT materials. Founded in 1988, the company has enjoyed steady, rapid growth and currently has a list of over 2,000 titles, with sales in over 80 countries worldwide. Uniquely among leading publishers, they view ELT not as one department of a larger concern, but as the single focus of operations.

Range of Publications

Express Publishing's publications cater for both adult learners and children, at a full range of levels, in US English as well as UK English. Publications for children include specialised courses and other material for very young learners, teenage beginners and so on. Express Publishing's course books are typically complemented by an audio CD for class work, a student's CD for self-access study, a workbook with grammar, a teacher's book and a test booklet. In addition, their list includes: courses and test books for exam preparation and practice; a variety of supplementary material (grammar, skills development, etc); a wide range of readers; CDs, DVDs, videos; and innovative, award-winning multimedia material.

Thinking Globally, Acting Locally

Express Publishing's publications are notable for commanding brand loyalty from teachers and educational administrators. The trust they show in the Express Publishing imprint is largely due to the consistent, distinctive nature of publications, which are all characterised by clear, dependable methodology, systematic integration of tasks, and attractive visual presentation. They were among the first ELT publishers to adopt full colour for all their course books, and this is still their standard practice. Another popular feature of their publications is the fact that they are each accompanied by a comprehensive teacher's guide with step-by-step lesson plans, detailed teaching suggestions and a wealth of additional resources.

ПРОБЛЕМА «ГОВОРЯЩЕЙ» ПРОФЕССИИ

автор: Анна БЕЛЯКОВА

настроение: серьезное

ключевые слова: здоровье, голосовой аппарат, гигиена голоса

e-mail: anna_belka@live.ru

Специалисты выделяют множество профессий, в которых голос играет если не первостепенную, то одну из ключевых ролей. Для певцов, актёров, чтецов, дикторов, экскурсоводов потеря голоса приравнивается к потере работы. Впрочем, это далеко не полный список: к «голосовым» профессиям также относятся и педагоги — школьные учителя, воспитатели детских садов, преподаватели вузов. Они тоже рискуют потерять голос на работе.

Кстати, в группу риска входят ещё и школьники, так как голос для них не только средство коммуникации, но и инструмент, необходимый для обратной связи в процессе обучения. Ведь ученик на занятиях практически по каждому предмету должен давать устные ответы, участвовать в беседе или обсуждении материала. Рискуют и те, кто любит пошептаться на уроке.

Воспитателям детских садов приходится читать или, к примеру, петь на фоне постоянного шума, создаваемого ребячьими голосами. Чтобы его перекрыть, воспитатели должны повышать голос до 70-72 дБ. Во время прогулок с детьми к детским крикам прибавляется ещё и городская шум. Школьным учителям и преподавателям вузов приходится не легче. Ежедневно они перегружают голосовой аппарат количественной нагрузкой и качественными изменениями: приходится говорить громко, на очень высоких, несвойственных их голосу тонах. Наряду с этим существуют факторы, не имеющие на первый взгляд большого значения: температура, загрязнённость воздуха пылью, мелом, степень относительной влажности, сохранение должной тишины в аудиториях, акустические свойства помещения, где проходят занятия, лекции. Если повлиять на эти факторы не представляется возможным, стоит заняться гигиеной голоса. И в первую очередь запомним:

Никотин оказывает местное токсическое, аллергенное воздействие. Здоровая гортань и курение несовместимы. Алкоголь крепче 20° создаёт ожог слизистой глотки, нарушает выработку защитной слизи железами, снижает защитную реакцию и облегчает доступ инфекции.

Почему срывается голос

Довольно часто возникает ситуация, когда педагог оказывается в акустически неудобных условиях и начинает кричать, форсировать звук. В результате связки перенапрягаются и голос перестаёт подчи-

няться. В лучшем случае придётся несколько дней молчать. В худшем — искать другую работу...

Специалисты рекомендуют для усиления звука голоса подключать верхние резонаторы, тогда он будет звучать громче, а ощущения, возникающие при говорении, создадут дополнительные источники контроля над голосом. Когда же вы пытаетесь усилить громкость за счёт дыхания, то чаще всего возникает форсирование звука: для того чтобы звук стал громче, не надо «толкать воздух» сильнее, необходимо просто соединить больше резонаторов. Ещё форсирование возникает, когда человек с неокрепшим голосовым аппаратом, например молодой педагог, берёт на себя непосильно большие нагрузки.

Если после занятий голос сел, вам трудно говорить или ваш разговорный голос стал выше, значит, вы перестарались. Лучшим выходом здесь будет попытка спланировать урок так, чтобы на голос приходилось меньше нагрузки, например часть материала оставить для самостоятельного изучения или попросить детей подготовить сообщения по теме урока.

Основы основ

Если вы серьёзно хотите заботиться о своём профессиональном «инструменте», начать можно с простых приёмов сохранения голоса.

В условиях напряжённой работы необходимо соблюдать «спортивные правила»: даже чемпион мира по бегу никогда не выйдет на старт, предварительно не разогревшись; ни один боксёр, штангист, гимнаст не выступает в соревнованиях без массажа и разминки. Снижать нагрузку также надо «по-спортивному». Как марафонец после финиша продолжает бежать, плавно переходя на ходьбу, так и преподаватель после особо напряжённой голосовой работы должен снижать нагрузку постепенно. Это очень важно для того, чтобы связки вернулись в обычное для них состояние покоя.

Когда голос каким-то образом пострадал, могут помочь горячий душ, тёплое молоко или некрепкий, а лучше травяной чай. Если же усталость голосовых связок сохраняется и наутро, то лучше несколько дней придерживаться щадящего режима.

Большое значение для голосовой мышцы имеет правильный режим голосовой нагрузки — перерывы в работе и отдых, на который нужно выделять немалое количество времени. Полное восстановление речевой функции даже у вокалиста-профессионала наступает не ранее чем после 6–12 часов голосового покоя. А при очень большом напряжении для восстановления голоса требуется отдых не менее суток. На открытом воздухе при температуре ниже +5°С, а также в условиях шума от движения городского транспорта тем более необходимо ограничение голосовых нагрузок. Вообще лучше избегать резких перепадов температуры, а также употребления холодных напитков при перегревании.

Во время продолжительной работы на уроках или на лекциях следует избегать длительной монотонной речи, так как она ведёт к накоплению статического напряжения.

Берегите голос!



РЕДАКЦИОННЫЙ СОВЕТ

Александр КОНДАКОВ,
доктор педагогических наук,
член-корреспондент РАО,
научный руководитель ИСИО РАО

Виктор ДРОНОВ,
доктор географических наук,
член-корреспондент РАО

Виктория КОПЫЛОВА,
кандидат педагогических наук

Алла ЩЕПИЛОВА,
доктор педагогических наук,
профессор

Радислав МИЛЬРУД,
доктор педагогических наук,
профессор

Вирджиния ЭВАНС,
профессор,
почетный профессор университетов
Свонси и Уэльса (Великобритания)

Инесса БИМ,
доктор педагогических наук,
профессор,
академик РАО

Владимир КУЗОВЛЕВ,
кандидат педагогических наук,
профессор

РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ

Оксана ДЕМЬЯНЕНКО [руководитель проекта],

Ольга ПОДОЛЯКО [шеф-редактор],

Ирина ТЕМНОВА [методист],

Данила СТРОГАНОВ [выпускающий редактор],

Вениамин ДАНЧЕК [дизайн и верстка],

Ольга ЧУБАРОВА [иллюстрации],

Борис СТАРЦЕВ,

Анна БЕЛЯКОВА,

Юрий СМЕРНОВ

УЧРЕДИТЕЛЬ

ОАО «Издательство
«ПРОСВЕЩЕНИЕ»

РЕДАКЦИЯ

127521, Москва,
3-й проезд Марьиной рощи, 41
Тел.: (495) 789-30-40
Тел./факс: (495) 689-74-55
E-mail: editor@i-yazyki.ru

Отпечатано
в ОАО «Издательский дом
«Красная звезда».
123007, г. Москва,
Хорошевское шоссе, 38
Тел.: (495) 941-21-20
Тираж 12 000 экз.
Заказ № 4147